

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 3, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 3 MAI 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 18 — May 3, 2008

<b>Government notices</b> .....	1384
Appointments .....	1387
Notice of vacancies .....	1392
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1401
<b>Commissions</b> .....	1402
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1421
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	1431

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 18 — Le 3 mai 2008

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1384
Nominations .....	1387
Avis de postes vacants .....	1392
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1401
<b>Commissions</b> .....	1402
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1421
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	1433

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03427 are amended as follows:

4. *Loading Site(s)*:

- (a) Various approved sites within Metro Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.35' N, 123°06.70' W (NAD83); and
- (b) Various approved sites in Howe Sound, British Columbia, at approximately 49°29.82' N, 123°18.24' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

- (a) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83); and
- (b) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

BRUCE KAY  
*Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03428 are amended as follows:

4. *Loading Site(s)*:

- (a) Various approved sites within Metro Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.35' N, 123°06.70' W (NAD83); and
- (b) Various approved sites in Howe Sound, British Columbia, at approximately 49°29.82' N, 123°18.24' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

- (a) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83); and
- (b) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

BRUCE KAY  
*Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[18-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03427 sont modifiées comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement* :

- a) Divers lieux approuvés dans le Metro Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°16,35' N., 123°06,70' O. (NAD83);
- b) Divers lieux approuvés dans la baie Howe (Colombie-Britannique), à environ 49°29,82' N., 123°18,24' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);
- b) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

*L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon*  
BRUCE KAY

Au nom du ministre de l'Environnement

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03428 sont modifiées comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement* :

- a) Divers lieux approuvés dans le Metro Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°16,35' N., 123°06,70' O. (NAD83);
- b) Divers lieux approuvés dans la baie Howe (Colombie-Britannique), à environ 49°29,82' N., 123°18,24' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);
- b) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

*L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon*  
BRUCE KAY

Au nom du ministre de l'Environnement

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03442 are amended as follows:

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites within Metro Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.35' N, 123°06.70' W (NAD83); and

(b) Various approved sites in Howe Sound, British Columbia, at approximately 49°29.82' N, 123°18.24' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83); and

(b) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

BRUCE KAY

*Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[18-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03442 sont modifiées comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés dans le Metro Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°16,35' N., 123°06,70' O. (NAD83);

b) Divers lieux approuvés dans la baie Howe (Colombie-Britannique), à environ 49°29,82' N., 123°18,24' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);

b) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

*L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon*

BRUCE KAY

Au nom du ministre de l'Environnement

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06509 is approved.

1. *Permittee*: Ocean Pride Fisheries Limited, Lower Wedgeport, Nova Scotia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 2, 2008, to December 31, 2008.

4. *Loading Site(s)*: 43°42.90' N, 65°58.10' W (NAD83), Wedgepoint Wharf, Lower Wedgeport, Nova Scotia.

5. *Disposal Site(s)*: 43°34.12' N, 66°04.73' W (NAD83), off-shore of Tusket Islands, at an approximate depth of 40 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 500 m of the approved disposal site centre. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging materials.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06509 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ocean Pride Fisheries Limited, Lower Wedgeport (Nouvelle-Écosse).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 juin 2008 au 31 décembre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : 43°42,90' N., 65°58,10' O. (NAD83), quai de Wedgepoint, Lower Wedgeport (Nouvelle-Écosse).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 43°34,12' N., 66°04,73' O. (NAD83), au large des îles Tusket, à une profondeur approximative de 40 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 500 m du centre du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 5 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dogfish waste and associated liquid wastes.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to the start of operations to be conducted under this permit.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Shawn Sanson, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-564-3375 (fax), shawn.sanson@ec.gc.ca (email); and

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email).

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information for each trip to the disposal site: (a) vessel master's signature; (b) departure date; (c) departure time; (d) time of disposal; (e) time returned to port; and (f) quantity disposed.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. Dogfish waste and associated liquid wastes loaded for the purpose of disposal may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.5. Except during direct loading operations and during transit to the disposal site, all waste must be covered to prevent excessive drying, to reduce generation and release of odour, and to prevent access by gulls.

12.6. All wastes must be securely contained within a hold or other suitable container and in no case may waste be carried or stored loose on deck.

12.7. Any vessel operating under authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. Any vessel operating under the authority of this permit must carry on board a copy of the permit. Each copy must bear an original signature of the Permittee.

12.9. Records of all loading operations and all disposal operations shall be kept with the vessel at all times and shall be available for inspection by any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection*

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 5 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets d'aiguillat commun et déchets liquides associés.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant le commencement des opérations effectuées en vertu de ce permis.

a) M. Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) M. Shawn Sanson, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-564-3375 (télécopieur), shawn.sanson@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Le rapport en question contiendra les renseignements suivants pour chaque déplacement : a) la signature du capitaine; b) la date du départ; c) l'heure du départ; d) l'heure de l'immersion; e) l'heure du retour au port; f) la quantité de matières immergées.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Aucun déchet d'aiguillat commun ni aucun déchet liquide associé destinés à l'immersion en mer ne seront gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.5. Les déchets seront constamment recouverts pour empêcher une déshydratation excessive du poisson, réduire le dégagement d'odeurs et empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement proprement dit.

12.6. Les déchets transportés par le navire ou la pièce d'équipement en vertu du présent permis seront gardés dans une soute ou un conteneur adéquat et ne peuvent en aucun cas être transportés ni stockés à l'air libre sur le pont.

12.7. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Une copie du permis doit être affichée à bord de l'équipement visé par le présent permis. Toutes les copies du permis doivent porter la signature originale du titulaire.

12.9. Les registres relatifs au chargement et à l'immersion seront gardés en tout temps sur le navire et seront accessibles aux agents de l'autorité désignés en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ces

*Act, 1999.* These records will be submitted in partial fulfillment of reporting provisions required in paragraph 12.2.

12.10. All loading must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment.

12.11. If requested by Environment Canada, the Permittee shall provide a vessel to assist in conducting one video survey of the disposal site.

12.12. The disposal referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

ERIC HUNDERT  
*Environmental Stewardship  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[18-1-0]

registres font partie des exigences relatives à la production de rapports énoncées au paragraphe 12.2.

12.10. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin.

12.11. Si Environnement Canada en fait la demande, le titulaire devra fournir un navire pour aider à réaliser un projet de surveillance par vidéo du lieu d'immersion.

12.12. Personne ne doit effectuer l'immersion désignée aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique*  
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[18-1-0]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### *Appointments*

#### *Name and position/Nom et poste*

Aubut, Marcel  
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée  
Director/Administrateur

Bedeski, Robert  
Asia-Pacific Foundation of Canada/Fondation Asie-Pacifique du Canada  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

Bélanger, Yvon  
Telefilm Canada/Téléfilm Canada  
Member/Membre

Bobinski, Patrick A.  
Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables  
Member/Membre

Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada  
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration  
Raiss, Sarah E.  
Zigrossi, Rosemary

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

#### *Nominations*

#### *Order in Council/Décret en conseil*

2008-702

2008-675

2008-758

2008-755

2008-705

2008-706

#### *Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada*

#### *Review Tribunal/Tribunal de révision*

#### *Members/Membres*

Bernardo, Ivan — Calgary 2008-735

Cole, Thomas Victor — Prince George 2008-733

Desjardins, Gérard — Gatineau 2008-747

Edralin, Fe Balmaceda — St. Catharines 2008-743

Faulkner, Bruce Edward George — Peterborough 2008-741

Fitzpatrick, Bernard Joseph — St. John's 2008-748

Graham, Stewart Kevin — St. Catharines 2008-744

Hodder, Catherine Mary — St. John's 2008-672

Kerr, Ronald George — Belleville 2008-737

Khetrpal, Shoba — North York 2008-746

Kroeker, Lawrence Henry — St. Catharines 2008-742

McDonald, Samuel Glen — Kitchener 2008-739

Persi, Adriano — Mississauga 2008-740

Reimer, Jeffrey Peter — Regina 2008-736

Rohrer, Michael Christopher — Windsor 2008-745

Saunders, Virginia Lee — Vancouver 2008-734

Somer, David Joel — Hamilton 2008-738

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada	
Directors of the Board of Management/Administrateurs du conseil de direction	
Lalani, Fauzia	2008-703
Nininger, James Robert	2008-704
Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations	
Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration	
Cardinal, Linda	2008-756
Watson, Laurie M.	2008-757
Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Howell, Philip David	2008-708
Taylor, Rod A.	2008-709
Chowaniec, Adam	2008-700
Export Development Canada/Exportation et développement Canada	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Communications Security Establishment Commissioner/Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications	2008-621
Commissioners to administer oaths/Commissaires à l'assermentation	
Alain, Ann	
d'Avignon, Colette	
Cugini, Rita A. P.	2008-673
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Full-time member/Conseiller à temps plein	
Duddridge, Allan	2008-674
Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Member/Commissaire	
Edwards, The Hon./L'hon. James S., P.C./c.p.	2008-707
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Member/Conseiller	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Cowan, Donna Elizabeth — Edmonton	2008-727
British Columbia/Colombie-Britannique	
Armbruster, Ronald Warren — Nelson	2008-730
Gélinas-Haering, Sylvie — Lower Mainland	2008-729
Hollingsworth, Shaun David — Lower Mainland	2008-728
Manitoba	
Hadley, Joseph Brian Edgar — Brandon	2008-722
Reimer, Jack Frank — Winnipeg	2008-724
Wiens, John Buddy — Winnipeg	2008-723
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
Moffitt, Frederick James — Gander	2008-710
Noonan, John Valentine — St. John's	2008-711
Ontario	
Friedl, Susanne — Brantford	2008-720
Gravelle, Donna — Kitchener	2008-721
Quebec/Québec	
Arcand, Louisa — Montréal	2008-716
Auger, Hélène — Sainte-Thérèse	2008-719
Boileau, Michel — Centre du Québec	2008-712
Grenier, Stéphane — Mauricie	2008-714
Goulet, Robert — Montréal	2008-715



<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Lalande, Nicole — Repentigny	2008-717
Patenaude, Pierre — Longueuil	2008-713
Rancourt, Maryse — Rivière-du-Loup	2008-718
Saskatchewan	
Burmeister, Gabriele — Saskatoon	2008-726
Quinlan, Sean — Regina	2008-725
Forget Leroux, Monique	2008-683
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Gardiner, David K.	2008-685
Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique	
Part-time Chairperson/Président du conseil à temps partiel	
Granot, Freida	2008-676
International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international	
Governor of the Board of Governors/Gouverneur du conseil des gouverneurs	
Grauer, J. Christopher	2008-765
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique	
Judge/Juge	
Green, Bradley V., Q.C./c.r.	2008-766
Court of Queen's Bench of New Brunswick — Trial Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick — Division de première instance	
Judge /Juge	
Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick	
Judge ex officio/Juge ex officio	
Hatton, The Hon./L'hon. Mary Jane	2008-763
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario — Family Court Branch/Cour supérieure de justice de l'Ontario — Section de la Cour de la famille	
Senior Judge /Juge principale	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Membres à temps plein	
Ahara, Roslyn	2008-669
Andrachuk, Rose	2008-667
Badowski, John M.	2008-671
Forbes, Cathryn (Kate)	2008-666
Kular, Susan S.	2008-670
Macdougall, Donald Virtue	2008-668
Johnson, Daniel	2008-701
Bank of Canada/Banque du Canada	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Keddy, Gerald	2008-601
Minister of National Defence and Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency; Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics/Ministre de la Défense nationale et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique; ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler	
Parliamentary Secretary to the/Secrétaire parlementaire auprès du	
Kinsley, Karen	2008-731
Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement	
President/Président	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Monnin, The Hon./L'hon. Marc M. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur April 28 and 29, 2008/Les 28 et 29 avril 2008	2008-780
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Members/Membres Aatami, Pita Paul, Terrance Stinson Henry, Sharon	2008-752 2008-751 2008-750
National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Dugré, Frédéric Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration Parsons, Walter R. Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	2008-760 2008-759
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Lennon, Linda Part-time member/Membre à temps partiel Pallascio, Michel Full-time member/Membre à temps plein Pelletier, Marie-France Full-time member/Membre à temps plein	2008-698 2008-697 2008-696
Obhrai, Deepak Minister of Foreign Affairs; Minister of International Cooperation/Ministre des Affaires étrangères; ministre de la Coopération internationale Parliamentary Secretary to the/Secrétaire parlementaire auprès du	2008-601
Ouellette, Jean-Paul, Q.C./c.r. Court of Queen's Bench of New Brunswick — Family Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick — Division de la famille Judge /Juge Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick Judge ex officio/Juge ex officio	2008-767
Plourde, André G. Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2008-732
Plourde, Daniel <i>North American Free Trade Agreement Implementation Act/Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain</i> Secretary of the Canadian Section of the Secretariat on an interim basis/ Secrétaire par intérim de la section canadienne du Secrétariat	2008-699
Plourde, Rémi National Seniors Council/Conseil national des aînés Member/Membre	2008-749
Port Authority/Administration portuaire Directors/Administrateurs Bruneau, Marc Y. — Montréal DeLuca, Darren — Port Alberni/Port-Alberni Flemming, Hugh John — Saint John Gaulton, Peter G. — Saint John Hall, Donald Alexander — Saint John Hudolin, Maria Elizabeth Ann — Thunder Bay Rivard, Pierre — Québec Watson, Colin D. — Toronto	2008-761 2008-686 2008-691 2008-689 2008-690 2008-693 2008-687 2008-694

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Ridley Terminals Inc. Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Derrick, Elmer P. Shepherd, C. Scott M.	2008-665 2008-688
Shaikh, M. H. (Mike) Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2008-684
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office Aston, The Hon./L'hon. David R. Gorman, Kelly A.	2008-762 2008-764
Tolgyesi, Dan D. Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire Permanent member/Commissaire permanent	2008-663
Trépanier, Pierre International Joint Commission/Commission mixte internationale Commissioner/Commissaire	2008-677
Via Rail Canada Inc. Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Bilodeau, France Perl, Anthony David	2008-695 2008-664
Wallace, James M. Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada Part-time member/Conseiller à temps partiel	2008-692
Whiteduck, Francine First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des premières nations Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2008-753
Whitford, Anthony Wilfred James Commissioner of the Northwest Territories/Commissaire des Territoires du Nord-Ouest	2008-754

April 23, 2008

Le 23 avril 2008

JACQUELINE GRAVELLE  
*Manager*

[18-1-o]

*La gestionnaire*  
JACQUELINE GRAVELLE

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**TELECOMMUNICATIONS ACT  
RADIOCOMMUNICATION ACT*Notice No. SMSE-001-08 — Amendment to  
Procedure REC-LAB(E)*Notice is hereby given that Industry Canada is releasing the  
following amendment:REC-LAB(E), Issue 4: *Procedure for the Recognition of Designated Foreign Testing Laboratories by Industry Canada*. This amendment includes**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION*Avis n° SMSE-001-08 — Modification de la  
procédure REC-LAB(F)*Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada publie la  
modification suivante :REC-LAB(F), 4<sup>e</sup> édition intitulée *Procédure de reconnaissance par Industrie Canada des laboratoires d'essais étrangers désignés*. La modification comprend ce qui suit :

- (a) the addition of Section 3, *Related Documents*;
- (b) updates to the requirements of Section 5, *Criteria for Recognition*;
- (c) changes to the contact information in Sections 4 and 5;
- (d) updates to the requirements of Section 9, *Retaining Recognition*; and
- (e) updates to the hyperlinks of the various Web sites throughout the document.

This issue will come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days of the date of publication of this notice. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

#### Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: [telecom.reg@ic.gc.ca](mailto:telecom.reg@ic.gc.ca).

Written submissions should be addressed to the Deputy Director, Telecommunications Engineering and Certification, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-001-08).

#### Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

May 3, 2008

ROBERT W. McCAUGHERN  
*Director General  
Spectrum Engineering Branch*

[18-1-o]

## NOTICE OF VACANCY

### CITIZENSHIP COMMISSION

*Senior Judge (full-time position)*

Salary range: \$109,700–\$129,100

Location: National Capital Region

The Citizenship Commission is an administrative body within Citizenship and Immigration Canada (CIC). The Commission consists of all citizenship judges working across Canada. Its mandate includes the review of approximately 180 000 citizenship applications each year, the assessment of applicants to ensure that

- a) ajout de la section 3, intitulée *Documents connexes*;
- b) mise à jour des exigences exposées dans la section 5, intitulée *Critères de reconnaissance*;
- c) modification des coordonnées des personnes-ressources données aux sections 4 et 5;
- d) mise à jour des exigences exposées à la section 9, intitulée *Maintien de la reconnaissance*;
- e) mise à jour des hyperliens des divers sites Web de tout le document.

La nouvelle édition entre en vigueur à la date de publication du présent avis.

Les parties intéressées doivent faire part de leurs observations dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu après la fin de la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront versées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications, à l'adresse <http://ic.gc.ca/spectre>.

#### Présentation d'observations

Les répondants sont invités à présenter leurs observations sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : [telecom.reg@ic.gc.ca](mailto:telecom.reg@ic.gc.ca). Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version et le système d'exploitation utilisés.

Les documents présentés par écrit doivent être adressés au Directeur adjoint, Services techniques d'homologation et de télécommunications, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, ainsi que le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-001-08).

#### Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 3 mai 2008

*Le directeur général  
Génie du spectre*  
ROBERT W. McCAUGHERN

[18-1-o]

## AVIS DE POSTE VACANT

### COMMISSION DE LA CITOYENNETÉ

*Juge principal (poste à temps plein)*

Échelle salariale : De 109 700 \$ à 129 100 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

La Commission de la citoyenneté est une entité administrative au sein de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). Elle est formée de tous les juges de la citoyenneté œuvrant dans les différentes régions du Canada, et a notamment pour mandat d'examiner quelque 180 000 demandes de citoyenneté par année, de

they meet the requirements of the *Citizenship Act* and Regulations, and the administration of the oath of citizenship. The Commission highlights the importance of the rights and responsibilities of Canadian citizenship, maintains the integrity of the citizenship process and promotes citizenship by working with school boards, service clubs, multicultural groups and other community organizations.

The Senior Judge provides the professional and administrative leadership for the Commission. Reporting to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration, the Senior Judge is responsible for ensuring the proper administration of the law and promoting collegiality between citizenship judges. As part of CIC, the Senior Judge also assumes responsibility for managing the administrative and professional services that the Commission offers to judges.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. A degree in law would be preferred. Experience in managing at the senior executive level in a private or public sector organization, including managing human and financial resources is required. The ideal candidate will have demonstrated success in working effectively with boards, committees, councils and public non-governmental organizations and will possess experience in the interpretation and application of government policies and directives. Experience in working in the Canadian legal system is also necessary. Experience in the citizenship, immigration and/or refugee field at a national and international level as well as experience in the operation and conduct of an organization such as the Citizenship Commission, an agency or equivalent would be an asset.

The chosen candidate must have knowledge of the mandate and operations of the Citizenship Commission, the *Citizenship Act* and other applicable legislation as well as knowledge of the mandate and programs of CIC. Knowledge of sound management principles and practices of an administrative body within the public service is essential. The position also requires the knowledge of the principles and practices with respect to educating and advancing the professional development of adults as well as knowledge of the relevant public service policies and practices with respect to privacy and confidentiality.

The qualified candidate must have the ability to engage, energize and bring people from a broad range of communities of interest together. He or she must also be able to manage differences of opinion in an open, respectful and constructive manner. The ability to build and maintain trust and confidence in the institution as well as the ability to build teams and to lead and manage staff is necessary. The preferred candidate will have the ability to develop effective working relationships with the Minister and her office and other senior departmental officials. The position requires superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson for the Commission. The ideal candidate must be a person of sound judgement and integrity, must adhere to high ethical standards and must have superior interpersonal skills. Impartiality, tact and excellent leadership and managerial skills are also required.

Proficiency in both official languages is preferred.

The successful candidate must be a Canadian citizen and must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a

déterminer si les demandeurs satisfont aux exigences de la *Loi sur la citoyenneté* et de son Règlement, et de faire prêter le serment de citoyenneté. La Commission fait ressortir l'importance des droits et responsabilités inhérents à la citoyenneté canadienne, assure l'intégrité du processus d'attribution de la citoyenneté et fait la promotion de la citoyenneté en collaboration avec des conseils et commissions scolaires, des clubs de bienfaisance, des groupes multiculturels et d'autres organismes communautaires.

Le juge principal fait figure de chef de file professionnel et administratif à la Commission. Rendant compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le juge principal a pour rôle de veiller à ce que la loi soit correctement appliquée et de favoriser la collégialité entre les juges de la citoyenneté. Employé par CIC, le juge principal fait office de porte-parole de la Commission et dirige les services administratifs et professionnels offerts aux juges par cette dernière.

Le candidat retenu devra être titulaire d'un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou devra posséder un agencement équivalent d'études, de formation et d'expérience relatives au poste. Un diplôme en droit serait préférable. Il devra posséder une expérience de la gestion au niveau de la haute direction auprès d'un organisme du secteur public ou du secteur privé, y compris en matière de gestion des ressources humaines et financières. Le candidat idéal devra être en mesure de démontrer qu'il a réussi à travailler efficacement auprès de commissions, de comités, de conseils et d'organismes publics non gouvernementaux. Il devra posséder une expérience de l'interprétation et de la mise en œuvre des politiques et des lignes directrices du gouvernement et il devra également avoir déjà travaillé dans le système judiciaire canadien. Une expérience du domaine de la citoyenneté, de l'immigration et/ou des réfugiés, à l'échelle nationale ou internationale, ainsi qu'une expérience du fonctionnement et de la gestion d'un organisme comme la Commission de la citoyenneté, un bureau ou l'équivalent, constitueraient un atout.

Le candidat choisi doit connaître le mandat et les activités de la Commission de la citoyenneté, la *Loi sur la citoyenneté* et les autres lois pertinentes, ainsi que le mandat et les programmes de CIC. Il lui incombe également de connaître les principes et les pratiques de saine gestion d'une entité administrative au sein de la fonction publique. Le poste nécessite aussi la connaissance des principes et des pratiques d'information aux adultes et de promotion du perfectionnement professionnel de ces derniers, ainsi que la connaissance des politiques et des pratiques pertinentes de la fonction publique relatives à protection des renseignements personnels et à la confidentialité.

Le candidat qualifié doit avoir la capacité d'engager, de stimuler et de rallier des personnes représentant une vaste gamme de secteurs d'intérêt. Il doit être en mesure de gérer les divergences d'opinions de manière ouverte, respectueuse et constructive. La capacité d'instaurer et de maintenir la confiance dans l'institution et la capacité de former des équipes et de gérer le personnel est indispensable. Le candidat choisi aura la capacité d'établir des relations de travail efficaces avec la ministre, son Cabinet et d'autres cadres supérieurs du Ministère. Le poste nécessite des compétences supérieures en communication, autant à l'écrit que de vive voix, et la capacité d'agir à titre de porte-parole de la Commission. Le candidat idéal doit posséder un jugement sûr, être intègre, se conformer à des normes éthiques élevées et avoir des aptitudes supérieures en matière de relations interpersonnelles. Il doit également être impartial, faire preuve de tact et posséder d'excellentes compétences en leadership et en gestion.

La maîtrise des deux langues officielles est préférable.

Le candidat retenu doit être citoyen canadien et être disposé à se réinstaller dans la région de la capitale nationale ou dans une

location within reasonable commuting distance. He or she must be willing to work flexible hours and travel frequently.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Reference Material, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.cic.gc.ca/english/department/commission/mandate.asp](http://www.cic.gc.ca/english/department/commission/mandate.asp).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by May 20, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[18-1-o]

## NOTICE OF VACANCY

### MARINE ATLANTIC INC.

*President and Chief Executive Officer (full-time position)*

Location: St. John's, Newfoundland and Labrador

Marine Atlantic Inc. is a federal Crown corporation that provides a vital ferry service link between Newfoundland and Labrador and mainland Canada. To provide this service, the corporation owns and operates four ocean class vessels: three passenger vessels and a commercial freight vessel. Reporting to the Board of Directors, the President and Chief Executive Officer (CEO) is responsible for all aspects of the corporation's activities.

The successful candidate must have a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience in an executive

localité située à une distance raisonnable. Il doit être prêt à travailler selon un horaire souple et à voyager fréquemment.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Documents de référence à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant la Commission de la citoyenneté et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : [www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/cit-rapport-ann-2005.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/cit-rapport-ann-2005.asp).

Les candidats intéressés ont jusqu'au 20 mai 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[18-1-o]

## AVIS DE POSTE VACANT

### MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

*Président et premier dirigeant (poste à temps plein)*

Lieu : St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador

Marine Atlantique S.C.C. est une société d'État fédérale qui fournit un service de traversier indispensable entre Terre-Neuve-et-Labrador et l'intérieur du pays. Pour ce faire, la société possède et exploite quatre bâtiments océaniques, c'est-à-dire trois navires passagers et un navire cargo. Le président et premier dirigeant fait rapport au conseil d'administration et il est responsable de tous les aspects des activités de la société.

Le candidat retenu doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou un agencement équivalent d'études, de formation et d'expérience dans un poste

position. The ideal candidate will have significant experience leading and managing a major public and/or private corporation, preferably in transportation, as well as experience in financial management, human resources management, risk management and performance management. Experience in strategic planning and managing change as well as experience in dealing with government, preferably with senior government officials, is necessary.

The qualified candidate will possess knowledge of Marine Atlantic Inc.'s mandate, legislative framework and activities. Knowledge of corporate governance and best practices is also essential. Furthermore, the preferred candidate must be knowledgeable of federal public policy, regional interests and concerns, as well as municipal, provincial and federal elements, and how these relate to Marine Atlantic Inc.

In order to achieve the corporation's objectives and carry out its mandate, the Chief Executive Officer must have the ability to develop and maintain effective working relationships with the corporation's partners and stakeholders. Excellent leadership, managerial and motivational skills are required. The suitable candidate must possess the ability to think strategically with a focus on pursuing the organization's mission and vision. He or she must also be able to lead organizational change in a manner that fosters collaboration among organizational stakeholders and achieves the strategic objectives of the corporation. The selected candidate must possess superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations. In addition, the chosen candidate will be able to understand the value of information technology to deliver high-quality service in a cost-effective manner.

The selected candidate will adhere to strong ethical standards and integrity, and will have sound judgment and superior interpersonal skills. He or she will also possess tact, diplomacy, flexibility and will be customer-focused.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The successful candidate must be willing to relocate to St. John's, Newfoundland and Labrador, or to a location within reasonable commuting distance. He or she must be prepared to travel significantly to company locations in Port aux Basques and Argentia, Newfoundland and Labrador, and North Sydney, Nova Scotia.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Reference Material, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

de direction. Le candidat idéal aura une vaste expérience en direction et en gestion au sein d'une importante société publique ou privée, de préférence dans le domaine des transports ainsi qu'une expérience de la gestion financière, de la gestion des ressources humaines, de la gestion du risque et de la gestion du rendement. L'expérience de la planification stratégique des activités et de la mesure du rendement ainsi que l'expérience dans les relations avec le gouvernement, de préférence avec les hauts fonctionnaires, est nécessaire.

Le candidat qualifié doit connaître le mandat de Marine Atlantique S.C.C., son cadre législatif et ses activités. La connaissance des pratiques exemplaires et des principes de régie d'entreprise est également essentielle. De plus, le candidat préféré doit connaître les politiques publiques fédérales, les préoccupations et les intérêts régionaux ainsi que les préoccupations et les intérêts municipaux, provinciaux et fédéraux ainsi que la façon dont ils se situent par rapport à Marine Atlantique S.C.C.

Afin d'atteindre les objectifs de la société et de remplir son mandat, le président et premier dirigeant doit posséder la capacité d'établir et d'entretenir des relations de travail efficaces avec les partenaires et les intervenants de la société. Ses compétences en leadership, en gestion et en motivation doivent être excellentes. Le candidat retenu doit être capable de réflexion stratégique axée sur la mission et la vision de l'organisation. Il doit également avoir la capacité d'agir en tant qu'agent de changement organisationnel de manière à faciliter la collaboration entre les intervenants de l'organisation et à atteindre les objectifs stratégiques de la société. Le candidat retenu doit posséder une capacité supérieure à communiquer efficacement de vive voix et par écrit et être capable d'agir comme porte-parole auprès des intervenants, des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes. De plus, le candidat choisi sera en mesure de comprendre la valeur de la technologie de l'information afin d'offrir un service de qualité de façon rentable.

Le candidat sélectionné doit adhérer à des normes éthiques élevées, doit faire preuve d'intégrité et doit démontrer un bon jugement et une excellente aptitude en relations interpersonnelles. Il doit également faire preuve de tact, de diplomatie, de flexibilité et être axé sur le service à la clientèle.

La maîtrise des deux langues officielles constitue un atout.

Le candidat retenu doit être prêt à déménager à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) ou à une distance raisonnable du lieu de travail. Il doit être prêt à voyager souvent à Port aux Basques et à Argentia (Terre-Neuve-et-Labrador) et à North Sydney (Nouvelle-Écosse), où sont localisées les sociétés.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Documents de référence à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent présenter au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours suivant leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils divulguent tous leurs actifs, leurs passifs et leurs activités externes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the corporation and its activities can be found on its Web site at [www.marine-atlantic.ca](http://www.marine-atlantic.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by May 20, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[18-1-o]

## NOTICE OF VACANCIES

### CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS

*Director (full-time position), Chairperson (part-time position) and Trustees (part-time positions)*

The Canadian Museum for Human Rights was established as a federal Crown corporation under the *Museums Act* in March 2008. To be located in Winnipeg, and a member of the Canadian Heritage Portfolio, it will be responsible for exploring the subject of human rights, with special but not exclusive reference to Canada, in order to enhance the public's understanding of human rights, to promote respect for others and to encourage reflection and dialogue.

When opened to the public, and in its work in the interim, the museum will, through research, exhibitions, programs and Web sites, navigate complex human rights issues (past and present, as well as Canadian and international failures and successes) in fulfilling its mandate.

The Museum will be governed by a board of trustees which will be composed of a Chairperson, Vice-Chairperson, and nine Trustees. The Board of Trustees will have overall stewardship of the Corporation and will be expected to provide strategic guidance to management and to oversee the activities of the Corporation. It will have the duty to act in the best interests of the Corporation and to exercise care and due diligence.

Director (full-time position)

Location: Winnipeg

The first Director and Chief Executive Officer, under the direction of the Board, will be responsible for creating this institution and giving it a solid foundation from which to grow. He or she will be integral in developing the Museum while engaging diverse stakeholders and establishing a pattern of operation which is highly ethical, democratic and transparent. As well, he or she will guide the establishment of business processes and ethics in the Crown corporation and lead teams in building a physical home for the Museum.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant Marine Atlantique S.C.C. et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : [www.marine-atlantic.ca](http://www.marine-atlantic.ca).

Les personnes intéressées ont jusqu'au 20 mai 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[18-1-o]

## AVIS DE POSTES VACANTS

### MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE

*Directeur/Directrice (poste à temps plein), président/présidente (poste à temps partiel) et administrateurs/administratrices (postes à temps partiel)*

Le Musée canadien des droits de la personne a été créé comme société d'État fédérale en vertu de la *Loi sur les musées* en mars 2008. Le Musée, qui sera situé à Winnipeg et qui fera partie du portefeuille du Patrimoine canadien, aura pour mandat d'explorer le thème des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, en vue d'accroître la compréhension du public à cet égard, de promouvoir le respect des autres et d'encourager la réflexion et le dialogue.

À son ouverture au public, et durant ses travaux préparatoires, le Musée, au moyen de recherches, d'expositions, de programmes et de sites Web, se penchera sur des questions complexes liées aux droits de la personne (passées et actuelles, ainsi que les échecs et les succès sur les plans national et international) pour remplir son mandat.

Le Musée sera régi par un conseil d'administration qui sera composé d'un président ou d'une présidente, d'un vice-président ou d'une vice-présidente ainsi que de neuf administrateurs et administratrices. Le conseil d'administration veillera à l'administration générale de la Société. En outre, il donnera des conseils stratégiques à la direction et surveillera les activités de la Société. Il devra agir dans le meilleur intérêt de la Société et devra faire preuve de prudence et de diligence raisonnable.

Directeur/Directrice (poste à temps plein)

Lieu : Winnipeg

Le premier directeur ou la première directrice est le premier dirigeant ou la première dirigeante qui sera chargé, sous l'autorité du conseil d'administration, de mettre sur pied cette institution et de lui donner de solides assises sur lesquelles s'appuyer. Il ou elle jouera un rôle essentiel dans la création du musée tout en mobilisant divers intervenants et en établissant un modèle de collaboration hautement éthique, démocratique et transparent. Il ou elle guidera l'établissement des processus opérationnels et de l'éthique commerciale dans la société d'État et dirigera des équipes lors de la construction d'un site pour le Musée.



The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and experience. Corporate leadership experience at the Chief Executive Officer or senior executive level and experience in managing complex partnerships and stakeholder relationships are required. The qualified candidate will have experience in financial management and revenue generation through fundraising and establishing collaborative relationships. He or she will also have experience in establishing and implementing strategic vision and change management at senior levels. Experience in national outreach initiatives is required, as is experience in dealing with government, preferably with senior government officials. Experience in reporting to or serving a board would be considered an asset.

The preferred candidate will have knowledge of the Canadian Museum for Human Rights mandate, the *Museums Act* and other relevant federal legislation. The Director will also be knowledgeable of human rights and social issues that have potential human rights implications. Knowledge of current challenges and opportunities for Canadian cultural institutions and of the Government's policy agenda and how it relates to national museums would be considered assets.

The Director must be able to provide corporate vision, leadership and strategic direction needed for the Canadian Museum for Human Rights to attain its mandate and objectives. The ability to identify, analyze and define priorities and strategies is required. The qualified candidate will be able to develop effective working relationships with a Board of Trustees, the Minister and her Office, the Deputy Minister and the Canadian Museum for Human Rights partners and stakeholders. Superior communications skills, both orally and in writing, are required, as is the ability to act as a spokesperson in representing the Canadian Museum for Human Rights with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations. The successful candidate must possess sound judgment and must adhere to high ethical standards and integrity. Motivated by challenge and change, he or she must be a strategic and innovative leader and will possess superior interpersonal skills.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The Director must be prepared to relocate to Winnipeg or to a location within reasonable commuting distance and be prepared to travel as required across Canada and abroad.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Chairperson (part-time position)

The Chairperson will be responsible for the proper conduct of the board meetings in such a way that the Corporation carries out its mandate and objectives effectively, ensures good value for the funding provided by taxpayers, remains viable and holds management accountable for its performance.

La personne retenue doit détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et d'expérience. Elle doit posséder de l'expérience dans l'exercice d'un leadership organisationnel à titre de premier dirigeant ou première dirigeante ou de cadre supérieur ainsi que de l'expérience dans la gestion de partenariats complexes et des liens avec les intervenants. La personne sélectionnée doit avoir de l'expérience en gestion financière et en production de recettes grâce à des campagnes de financement et dans l'établissement de liens de collaboration. De l'expérience dans l'établissement et la mise en œuvre d'une vision stratégique et de la gestion du changement aux échelons supérieurs est nécessaire. Le poste exige une expérience des initiatives de diffusion à l'échelle nationale ainsi qu'une expérience des rapports avec le gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires. Une expérience de la reddition de comptes à un conseil d'administration ou une expérience à servir un conseil serait considérée comme un atout.

La personne retenue doit connaître le mandat du Musée canadien des droits de la personne, la *Loi sur les musées* et les autres lois fédérales pertinentes. Elle doit aussi connaître les questions relatives aux droits de la personne ainsi que les enjeux sociaux qui peuvent avoir une incidence sur les droits de la personne. La connaissance des défis et des débouchés actuels des institutions culturelles canadiennes ainsi que des priorités du gouvernement et de leurs liens avec les musées nationaux serait un atout.

La personne sélectionnée aura la capacité d'établir la vision de l'entreprise, le leadership organisationnel et de donner l'orientation stratégique pour permettre au Musée canadien des droits de la personne de remplir son mandat et de réaliser ses objectifs. La capacité de cerner, d'analyser et de définir les priorités et les stratégies est requise. Elle doit posséder la capacité d'établir des relations de travail efficaces avec le conseil d'administration, la ministre et son cabinet, la sous-ministre et les partenaires et intervenants du Musée canadien des droits de la personne. D'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite sont nécessaires, ainsi que la capacité d'agir comme porte-parole pour le Musée canadien des droits de la personne dans le cadre des relations avec les intervenants, les médias, les institutions publiques, les gouvernements et divers organismes. La personne retenue doit posséder un bon jugement et doit faire preuve de normes éthiques rigoureuses et d'intégrité. Motivé face aux défis et aux changements, la personne sélectionnée doit faire preuve de leadership stratégique et d'innovation ainsi que posséder d'excellentes compétences en relations interpersonnelles.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Le directeur ou la directrice doit consentir à résider à Winnipeg ou à une distance raisonnable et accepter de voyager au besoin dans l'ensemble du Canada et à l'étranger.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'information, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Président/présidente (poste à temps partiel)

Le président ou la présidente du conseil d'administration est responsable de la bonne conduite des réunions de ce dernier et de veiller à ce que la société d'État remplisse son mandat et réalise ses objectifs efficacement. Il ou elle s'assure de l'utilisation judicieuse des fonds publics, veille à ce que la société d'État demeure viable et demande des comptes à la direction sur son rendement.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and experience. The position requires significant board experience, preferably as Chairperson, as well as significant experience in managing human and financial resources at the senior executive level. Experience in dealing with government, preferably with senior government officials, is required. Experience in the development of strategies, objectives and plans, corporate governance and best business practices would be an asset. Experience in fundraising activities and in the field of human rights would also be considered assets.

The qualified candidate must be knowledgeable of the Canadian Museum of Human Rights mandate, the *Museums Act* and other relevant federal legislation and must be financially literate. In order to achieve the Museum's objectives and carry out its mandate, the Chairperson must be knowledgeable of strategic corporate planning, monitoring and evaluation of performance. Knowledge of the Government's policy agenda and how it relates to national museums, and of human rights and social issues that have potential human rights implications would be considered assets.

The preferred candidate will have the ability to anticipate emerging issues and to develop strategies to enable the Board to seize opportunities or solve problems. The ability to foster debate and discussion among Board members, to facilitate consensus and to manage conflicts, should they arise, is essential. The successful candidate will have the ability to develop effective working relationships with the Minister and the Minister's Office, the Deputy Minister and the Canadian Museum for Human Rights partners and stakeholders. Superior communications skills, both written and oral, are required, as is the ability to act as a spokesperson in representing the Canadian Museum for Human Rights with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations. Motivated by challenge and change, the ideal candidate will be objective and will adhere to strong ethical standards and integrity. He or she will also possess sound judgment and superior interpersonal skills.

Proficiency in both official languages would be an asset.

To be appointed as the Chairperson of the Board, a person must be a Canadian citizen.

#### Trustees (part-time positions)

The successful candidates must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and experience. Experience in a management role and significant board experience are required by all Trustees. Together, the Trustees must possess experience in museology and museum management, experience in the field of human rights, experience in financial management and revenue generation through fundraising, legal experience, experience in property and real estate development, as well as experience in creating partnerships and working collaboratively with diverse stakeholders.

Knowledge of the Canadian Museum for Human Rights mandate and activities, of the role of a board of trustees and of the Government's policy agenda and how it relates to national museums is required by all Trustees. Together, the Trustees must possess knowledge of human rights and social issues that have

La personne sélectionnée doit détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et d'expérience. La personne retenue aura une expérience considérable au sein d'un conseil d'administration, de préférence en tant que président ou présidente, ainsi que de l'expérience dans la gestion des ressources humaines et financières à titre de cadre supérieur. De l'expérience des rapports avec le gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires, est requise. De l'expérience dans l'élaboration de stratégies, d'objectifs et de plans ainsi que dans la gouvernance d'entreprise et en pratiques exemplaires de gestion serait un atout. De l'expérience dans les activités de financement et dans le domaine des droits de la personne serait également considérée comme un atout.

La personne retenue doit connaître le mandat du Musée canadien des droits de la personne, la *Loi sur les musées* ainsi que les autres lois fédérales pertinentes. De bonnes connaissances dans le domaine financier sont également requises. Pour réaliser les objectifs du Musée et exécuter son mandat, le président ou la présidente doit connaître la planification stratégique d'entreprise ainsi que l'évaluation du rendement. La connaissance des priorités du gouvernement et de leurs liens avec les musées nationaux ainsi que des questions relatives aux droits de la personne et des enjeux sociaux qui peuvent avoir une incidence sur les droits de la personne serait considérée comme un atout.

La personne choisie aura la capacité de prévoir de nouveaux enjeux et d'élaborer des stratégies pour permettre au conseil d'administration de saisir des occasions ou de régler des problèmes. La capacité de favoriser le débat et les discussions entre les membres du conseil et de faciliter l'atteinte d'un consensus et de gérer les conflits, s'il y a lieu, est essentielle. La personne sélectionnée doit posséder la capacité d'établir des relations de travail efficaces avec la ministre et son cabinet, la sous-ministre ainsi que les partenaires et les intervenants du Musée canadien des droits de la personne. D'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite sont requises, ainsi que la capacité d'agir comme porte-parole pour le Musée canadien des droits de la personne dans le cadre des relations avec les intervenants, les médias, les institutions publiques, les gouvernements et divers organismes. Motivée face aux défis et aux changements, la personne retenue fera preuve d'objectivité, de normes éthiques rigoureuses et d'intégrité. Le titulaire de ce poste possèdera un bon jugement ainsi que d'excellentes compétences en relations interpersonnelles.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Pour être nommée en tant que président ou présidente, la personne retenue doit posséder la citoyenneté canadienne.

#### Administrateurs/Administratrices (postes à temps partiel)

Les personnes retenues doivent détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et d'expérience. Tous les administrateurs et toutes les administratrices sont tenus d'avoir de l'expérience dans un rôle de gestion et une expérience considérable au sein d'un conseil d'administration. Ils doivent posséder conjointement de l'expérience en muséologie et en gestion muséale, de l'expérience dans le domaine des droits de la personne, en gestion financière et en production de recettes grâce à des campagnes de financement, dans le domaine juridique, dans la gestion et la promotion immobilières ainsi que dans l'établissement de partenariats et la collaboration avec divers intervenants.

Tous les administrateurs et toutes les administratrices doivent connaître le mandat et les activités du Musée canadien des droits de la personne, le rôle d'un conseil d'administration ainsi que les priorités du gouvernement et de leurs liens avec les musées nationaux. Les administrateurs doivent avoir des connaissances

potential human rights implications, of human resources management and of financial management and accounting practices.

The ability to contribute to the debates and discussions among Trustees as well as the ability to communicate effectively are required by all Trustees. Trustees must possess sound judgment and integrity, adhere to high ethical standards and possess superior interpersonal skills.

Proficiency in both official languages would be an asset.

To be appointed as Trustee of the Board, a person must be a Canadian citizen.

The candidates selected for the Chairperson and Trustees positions will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

All candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Reference Material, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by May 12, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

### MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

*Technical Standards Document No. 401, "Interior Trunk Release" — Revision No. 1*

Notice is hereby given, pursuant to section 12 of the *Motor Vehicle Safety Act* and sections 16 and 17 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*, that the Department of Transport has revised Technical Standards Document (TSD) No. 401, "Interior Trunk Release." This TSD stipulates that passenger cars must be equipped with a trunk release mechanism as of September 1, 2010, and it specifies the requirements that will apply to this mechanism at that time.

conjointes sur les droits de la personne et les enjeux sociaux qui peuvent avoir des répercussions sur les droits de la personne, la gestion des ressources humaines, la gestion financière et les pratiques comptables.

Tous les administrateurs et toutes les administratrices doivent posséder la capacité de contribuer aux débats et aux discussions et de communiquer efficacement. Les administrateurs et les administratrices doivent faire preuve de bon jugement, d'intégrité et posséder des normes éthiques rigoureuses ainsi que d'excellentes aptitudes en relations interpersonnelles.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Pour être nommées au sein du conseil, les personnes retenues doivent posséder la citoyenneté canadienne.

Les personnes sélectionnées pour combler les postes de président/présidente et administrateurs/administratrices seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Toutes les personnes choisies doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web des du gouverneur en conseil sous la rubrique Documents de référence à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 12 mai 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[18-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

*Document de normes techniques n° 401, « Mécanisme de déverrouillage interne du coffre » (première révision)*

Avis est donné par la présente, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la sécurité automobile* et des articles 16 et 17 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, que le ministère des Transports a révisé le document de normes techniques (DNT) n° 401, « Mécanisme de déverrouillage interne du coffre ». Ce DNT exige que les voitures de tourisme soient équipées d'un mécanisme de déverrouillage du coffre à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2010 et stipule les exigences qui s'appliqueront alors à ce mécanisme.

TSD No. 401 reproduces the U.S. Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 401, which is also called "Interior Trunk Release," and is incorporated by reference in section 401 of the *Motor Vehicle Safety Regulations* (MVSR). Revision 1 is being issued in order to bring it into alignment with changes that have been made to the MVSR by the amendment that was published in the *Canada Gazette*, Part II, on April 2, 2008. Among other things, this amendment added the definition "back door" to the MVSR; consequently, the definition for this term that is in TSD No. 401 has been struck out and a footnote has been added that indicates where the applicable definition may now be found. In addition, the above-mentioned amendment changed the wording of subsection 401(3) so that it refers to the definition in the MVSR rather than, as previously, to S3 of the TSD.

Copies of Revision 1 of TSD No. 401 may be obtained on the Internet at [www.tc.gc.ca/RoadSafety/mvstm\\_tsd/index\\_e.htm](http://www.tc.gc.ca/RoadSafety/mvstm_tsd/index_e.htm). Any inquiries should be directed to Ghislain Lalime, Regulatory Development Engineer, at the following address: Standards and Regulations Division, Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Department of Transport, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, 613-998-1959 (telephone), 613-990-2913 (fax), [lalimeg@tc.gc.ca](mailto:lalimeg@tc.gc.ca) (email).

CHRISTIAN LAVOIE

*Director*

*Standards Research and Development*

For the Minister of Transport, Infrastructure  
and Communities

[18-1-o]

Le DNT n° 401, « Mécanisme de déverrouillage interne du coffre », repose sur la Federal Motor Vehicle Safety Standard n° 401 des États-Unis, « Interior Trunk Release », et est incorporé par renvoi dans l'article 401 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* (RSVA). La première révision vise à rendre le DNT conforme aux changements apportés au RSVA à la suite de la modification qui a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 2 avril 2008. Entre autres, cette modification a ajouté la définition « porte arrière » au RSVA; par conséquent, la définition de cette expression qui se trouve dans le DNT n° 401 a été rayée et une note en bas de page a été ajoutée pour indiquer où se trouve maintenant la définition en question. De plus, la modification susmentionnée a changé la formulation du paragraphe 401(3) de façon à se référer dorénavant à la définition du RSVA plutôt qu'à celle en S3 du DNT.

On peut obtenir des exemplaires du DNT n° 401, première révision, sur Internet à l'adresse suivante : [www.tc.gc.ca/securiteroutiere/mvstm\\_tsd/index\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/mvstm_tsd/index_f.htm). Toute demande de renseignements au sujet de cette révision doit être adressée à l'attention de Ghislain Lalime, ingénieur de l'élaboration des règlements, à l'adresse suivante : Division des normes et des règlements, Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, Ministère des Transports, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, 613-998-1959 (téléphone), 613-990-2913 (télécopieur), [lalimeg@tc.gc.ca](mailto:lalimeg@tc.gc.ca) (courriel).

*Le directeur*

*Recherche et développement en matière de normes*

CHRISTIAN LAVOIE

Au nom du ministre des Transports,  
de l'Infrastructure et des Collectivités

[18-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106811573RR0001	BRISTOL UNITED BAPTIST CHURCH, OAKLAND, N.B.
107775397RR0001	NIPAWIN SCHOOL DIVISION # 61, MELFORT, SASK.
107496218RR0001	HUDSON BAY SCHOOL DIVISION NO. 52, MELFORT, SASK.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[18-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[18-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
858636608RR0001	GENERATION XX MONTAGUE INC., MONTAGUE, P.E.I.
860013697RR0001	NEIGHBOURLINK COLUMBIA VALLEY, INVERMERE, B.C.
862226495RR0001	PUBLIC EDUCATION RESEARCH FOUNDATION, RICHMOND, B.C.
875220212RR0001	PURSUIT OF EXCELLENCE TRAINING SOCIETY, NANAIMO, B.C.
887008704RR0001	ALBERNI ATHLETIC ASSOCIATION, PORT ALBERNI, B.C.
890625304RR0001	OUR HOUSE OF PRESCOTT-RUSSELL INC., HAWKESBURY, ONT.
890677594RR0001	THE WROXETER IMPROVEMENT ASSOCIATION, WROXETER, ONT.
890695992RR0001	BRETHREN/MENNONITE COUNCIL FOR LESBIAN, GAY, BISEXUAL AND TRANSGENDER INTERESTS IN CANADA, HAMILTON, ONT.
890800741RR0001	THE BUNKER MILITARY MUSEUM OF COBALT, COBALT, ONT.
890800949RR0001	INNER-CITY CHILD & YOUTH RECOVERY PROGRAM REGINA INC., REGINA, SASK.
891021115RR0001	FATHER'S HOUSE CHRISTIAN ASSEMBLY, APPIN, ONT.
891023582RR0001	CONSEIL PÈRE DIONIS LAFRENIÈRE 8296 FIDÉICOMMIS DE CHARITÉ, WELLAND (ONT.)
891149544RR0001	WABASCA REVIVAL CENTRE FELLOWSHIP, WABASCA, ALTA.
891159444RR0001	BRIAN GOFFIN MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, REGINA, SASK.
891269342RR0001	HORWOOD VOLUNTEER FIRE BRIGADE, HORWOOD, N.L.

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
891385148RR0001	PAVILLON VISION-NOUVELLE INC., SAINT-RÉMI (QC)
891458648RR0001	ROTARY CLUB OF VICTORIA HOUSING SOCIETY, VICTORIA, B.C.
891514978RR0001	PRESBYTERY OF EDMONTON LAKE LAND, EDMONTON, ALTA.
891874166RR0001	ÉGLISE BAPTISTE DE LA NOUVELLE JÉRUSALEM, MONTRÉAL-NORD (QC)
892077447RR0001	THE THOMAS E. SUMMERS CHARITABLE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
892077777RR0001	BLACK CREEK CONSERVATION PROJECT OF TORONTO, DOWNSVIEW, ONT.
892260969RR0001	RAGWING RESTORATION FUND INC, NEPEAN, ONT.
892317843RR0001	RICHMOND SENIOR CENTRE SOCIETY, RICHMOND, B.C.
892339763RR0001	THE DISTRICT FOOD BANK, ARCOLA, SASK.
892371568RR0001	THE BOB AND RUTH RICHARDSON CHARITABLE FOUNDATION, SIMCOE, ONT.
892388968RR0001	TABRACULO "LA PEQUENA MANADA" CHURCH (KITCHENER), CAMBRIDGE, ONT.
892439761RR0001	THE JEWISH MUSEUM IN TORONTO, TORONTO, ONT.
892457961RR0001	APOSTOLIC MISSIONS TO ASIS INC., ALBERTON, P.E.I.
892554361RR0001	CHETICAMP SEARCH & RESCUE, CHETICAMP, N.S.
892630567RR0001	OPERATION CHRISTMAS TREE INC., TORONTO, ONT.
892654310RR0001	HOMELESS WOMEN'S SHELTER SERVICE INC., SAINT JOHN, N.B.
892810763RR0001	CANADIAN RURAL REVITALIZATION FOUNDATION, ST. JOHN'S, N.L.
892900960RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION ESQUIMALT DOCKYARD BRANCH #172 POPPY FUND, VICTORIA, B.C.
893021964RR0001	LA IGLESIA BAUTISTA ARMONIA (HARMONY BAPTIST CHURCH), NORTH YORK, ONT.
893025163RR0001	FATHER EUGENE O'REILLY COUNCIL NO 4973 CHARITABLE TRUST, BRAMPTON, ONT.
893039768RR0001	JAG DA CHANAN PUNJABI ALLIANCE CHURCH, EDMONTON, ALTA.
893108902RR0001	BEREKET ORPHANS CENTRE, MARKHAM, ONT.
893259366RR0001	CLUNY CHARITABLE TRUST, LETHBRIDGE, ALTA.
893529461RR0001	TEMPLE NUEVA VIDA, HAMILTON, ONT.
893884882RR0001	GLOBAL ACTION PLAN (LONDON), LONDON, ONT.
893953265RR0001	DARBY BIBLE FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
894944297RR0001	CHIEF CORNERSTONE PENTECOSTAL CHURCH, CANWOOD, SASK.
894995364RR0001	COMMUNITY BAPTIST FELLOWSHIP, RIVERTON, INC., RIVERTON, MAN.
895408177RR0001	ONE ACCORD BIBLE FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH, EDMONTON, ALTA.
895899862RR0001	FAUST CHARITY ASSOCIATION, FAUST, ALTA.
897071668RR0001	LE PROJET HARMONIE, MONTRÉAL (QC)
897481719RR0001	NEWFOUNDLAND AND LABRADOR HUMANE SOCIETY, INCORPORATED, ST. JOHN'S, N.L.
898069729RR0001	DÉPANNAGE SOLUTION LASALLE INC., LASALLE (QC)
898204870RR0001	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE HOSANNA / HOSANNA EVANGELICAL CHURCH, MONTRÉAL (QC)
898287982RR0001	EDSON AND DISTRICT VICTIM SERVICES SOCIETY, EDSON, ALTA.
898299607RR0001	REMNANT CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER DAY SAINTS, MOUNT HOPE, ONT.
898497029RR0001	ALBERTA CENTRE FOR ETHICS, DEVON, ALTA.
898896915RR0001	LITTLE MOUNTAIN SPORTS COMPLEX DEVELOPMENT SOCIETY, SALMON ARM, B.C.
899184618RR0001	THE CALLING KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.

TERRY DE MARCH  
Director General  
Charities Directorate

[18-1-o]

*Le directeur général*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[18-1-o]

## CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

### CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

*Model Class Screening Report for Aquatic-based Commercial Guiding Activities in the Mountain National Parks of Canada — Public notice*

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the report entitled *Model Class Screening Report for Aquatic-based Commercial Guiding Activities in the Mountain National Parks of Canada* to be a model class screening report (the MCSR) pursuant to the provisions of subsection 19(1) and paragraph 19(2)(b) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

## AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

### LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

*Modèle de rapport d'examen préalable type relatif aux activités commerciales de services de guide rattachées aux ressources aquatiques dans les parcs nationaux canadiens des Rocheuses — Avis public*

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le rapport intitulé *Modèle de rapport d'examen préalable type relatif aux activités commerciales de services de guide rattachées aux ressources aquatiques dans les parcs nationaux canadiens des Rocheuses* est un modèle de rapport d'examen préalable type (MREPT) en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) et de l'alinéa 19(2)(b) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Public consultations on the MCSR took place from March 7, 2008, to April 7, 2008. The Agency received no written submission(s) from the public concerning the MCSR. In making the declaration proposed by Parks Canada, the Agency has reviewed the MCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, will meet the requirements of the Act for the environmental assessment of the class of projects. It is also the opinion of the Agency that the class of projects described in the MCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

The declaration is effective May 3, 2008, and is subject to the following terms and conditions:

- Subject to subsection 19(8) of the Act, the declaration period is valid until May 3, 2013.
- Parks Canada will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention: to renew the MCSR; or to renew the MCSR with modifications or additions; or, not to renew the MCSR and thereby allow the declaration to expire.
- To renew the MCSR, Parks Canada will submit the proposed MCSR to the Agency not less than three months prior to the expiration date of this declaration, so that the Agency may initiate a new declaration process.
- Parks Canada and the Agency will ensure that the MCSR, and subsequent Class Screening Project Reports, are made available to the public in accordance with the requirements of the Act, as the MCSR may be amended from time to time. As such, Parks Canada will place the MCSR, and subsequent Class Screening Project Reports, in the Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) project file of its regional office. Parks Canada will also post a statement of the projects in respect of which the MCSR was used on the CEAR Web site, on a quarterly basis, as required under paragraph 55.1(2)(d) of the Act. The quarterly schedule for posting on the CEAR Web site is contained in section 6.4 of the MCSR.
- Any amendments to the report will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 7.1 of the MCSR.

For further information, contact Tamara Skillen-Haynes, Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency, 160 Elgin Street, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H3, 613-957-0716 (telephone), 613-957-0941 (fax), [ClassScreening@ceaa-acee.gc.ca](mailto:ClassScreening@ceaa-acee.gc.ca) (email).

[18-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### APPEAL

Notice No. HA-2008-002

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre,

Des consultations publiques sur le MREPT ont eu lieu du 7 mars 2008 au 7 avril 2008. L'Agence n'a reçu aucune observation écrite du public au sujet du MREPT. Cette déclaration de l'Agence, proposée par Parcs Canada, fait suite à l'analyse du MREPT. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit dans le document permettra de répondre aux exigences de la Loi concernant l'évaluation environnementale de ce type de projets. L'Agence est également d'avis que le type de projets décrit dans le MREPT n'est pas susceptible de causer des effets négatifs importants sur l'environnement une fois que sont mises en œuvre les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport.

La déclaration entre en vigueur le 3 mai 2008 et est assujettie aux modalités et conditions suivantes :

- En vertu du paragraphe 19(8) de la Loi, la période de validité de la déclaration s'étend jusqu'au 3 mai 2013.
- L'Agence Parcs Canada avisera l'Agence, par écrit, au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration, de son intention de renouveler le MREPT tel quel ou de le renouveler en y apportant des modifications ou des ajouts, ou encore de ne pas le renouveler, dans lequel cas, la déclaration cessera d'avoir effet.
- Aux fins de renouvellement du MREPT, l'Agence Parcs Canada soumettra à l'Agence le MREPT au moins trois mois avant la date d'expiration de la déclaration et ce, afin que l'Agence puisse enclencher un nouveau processus de déclaration.
- L'Agence Parcs Canada et l'Agence s'assureront que le MREPT ainsi que les rapports de projet subséquents d'examen préalable type sont mis à la disposition du public conformément aux exigences de la Loi, puisque le MREPT peut être modifié de temps à autre. À ce titre, l'Agence Parcs Canada versera le MREPT, ainsi que les rapports de projet subséquents d'examen préalable type au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) de son bureau régional. L'Agence Parcs Canada versera également au site Internet du RCEE le relevé des projets à l'égard desquels une autorité responsable a utilisé le MREPT et ce, trimestriellement, tel qu'il est prescrit en vertu de l'alinéa 55.1(2)d) de la Loi. Le calendrier d'affichage sur le site Web du RCEE est présenté à la partie 6.4 du MREPT.
- Tout changement au MREPT sera élaboré et mis en œuvre selon les dispositions relatives aux modifications stipulées à la partie 7.1 du MREPT.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Tamara Skillen-Haynes, Conseillère en examen préalable type, Agence canadienne d'évaluation environnementale, 160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, 613-957-0716 (téléphone), 613-957-0941 (télécopieur), [ExamenPrealableType@acee-ceaa.gc.ca](mailto:ExamenPrealableType@acee-ceaa.gc.ca) (courriel).

[18-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### APPEL

Avis n° HA-2008-002

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre,



333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Motorola Canada Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 2, 2008

Appeal No.: AP-2007-020

Goods in Issue: RAZRWIRE™ Bluetooth® Sunglasses  
 Issue: Whether the goods in issue should be classified as other transmission apparatus for radio-telephony or radio-telegraphy incorporating reception apparatus under classification No. 8525.20.00.99, as claimed by Motorola Canada Limited, or are properly classified as headphones and earphones, whether or not combined with a microphone, in subheading No. 8518.30, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.

## Tariff Items at

Issue: Motorola Canada Limited—8525.20.00.99 (2006 *Customs Tariff*)  
 President of the Canada Border Services Agency—8518.30

April 23, 2008

By order of the Tribunal  
 HÉLÈNE NADEAU  
 Secretary

[18-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INQUIRY***Carbon steel welded pipe*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on April 22, 2008, from the Director General of the Trade Programs Directorate at the Canada Border Services Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping and subsidizing of carbon steel welded pipe, commonly identified as standard pipe, in the nominal size range of 1/2 inch up to and including 6 inches (12.7 mm to 168.3 mm in outside diameter) inclusive, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 or Commercial Quality, or AWWA C200-97 or equivalent specifications, including water well casing, piling pipe, sprinkler pipe and fencing pipe, but excluding oil and gas line pipe made to API specifications exclusively, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2008-001) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must

333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Motorola Canada Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 2 juin 2008

Appel n° : AP-2007-020

Marchandises en cause : Lunettes de soleil RAZRWIRE™ Bluetooth®

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent être classées à titre d'autres appareils d'émission pour la radiotéléphonie ou la radiotélégraphie incorporant un appareil de réception dans le numéro de classement 8525.20.00.99, comme l'a prétendu Motorola Canada Limited, ou si elles sont correctement classées à titre de casques d'écoute et écouteurs, même combinés avec un microphone, dans la sous-position n° 8518.30, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.

## Numéros tarifaires

en cause : Motorola Canada Limited — 8525.20.00.99 (*Tarif des douanes* 2006)  
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8518.30

Le 23 avril 2008

Par ordre du Tribunal  
 Le secrétaire  
 HÉLÈNE NADEAU

[18-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tubes soudés en acier au carbone*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 22 avril 2008, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux de l'Agence des services frontaliers du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping et le subventionnement de tubes soudés en acier au carbone, aussi appelés tuyaux normalisés, de dimensions nominales variant de 1/2 po à 6 po (diamètre extérieur de 12,7 mm à 168,3 mm) inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre aux normes ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 ou de qualité commerciale, ou AWWA C200-97 ou aux normes équivalentes, y compris ceux pour le tubage de puits d'eau, les tubes pour pilotis, les tubes pour arrosage et les tubes pour clôture, mais à l'exception des tubes pour les canalisations de pétrole et de gaz fabriqués exclusivement pour répondre aux normes de l'API, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2008-001) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels

submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

#### Public hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on July 22, 2008, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before May 9, 2008. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before May 9, 2008.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of participation or representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

In the event of an injury finding, a request for a public interest inquiry conducted pursuant to subsection 45(1) of SIMA may be made by any party to the injury inquiry or by any other group or person affected by the injury finding. Such a request must be filed with the Tribunal within 45 days of the injury finding. A public interest inquiry is completely separate from an injury inquiry. However, the Tribunal invites all persons who anticipate that they will have public interest concerns in the event of an injury finding to simply notify the Tribunal by May 9, 2008. The Tribunal is not seeking and does not expect submissions on public interest issues during the injury inquiry.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, importers, foreign producers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures, as well as the schedule for the inquiry. The letter specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date on which the information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation or representation, and the dates for the filing of submissions by interested parties. Copies of all the questionnaires issued can be downloaded from the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca/question/index\\_e.asp](http://www.citt-tcce.gc.ca/question/index_e.asp).

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making

en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

#### Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 22 juillet 2008, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 9 mai 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 9 mai 2008.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

En cas de décision de dommage, une demande d'enquête d'intérêt public tenue aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI peut être faite par toute partie à l'enquête de dommage ou par toute autre personne ou tout autre groupe visé par la décision de dommage. Une telle demande doit être déposée auprès du Tribunal dans les 45 jours qui suivent la décision de dommage. Une enquête d'intérêt public est un processus tout à fait distinct d'une enquête de dommage. Cependant, le Tribunal prie toutes les personnes qui estiment qu'elles auront des questions d'intérêt public, advenant une décision de dommage, de tout simplement en aviser le Tribunal d'ici le 9 mai 2008. Le Tribunal ne demande pas aux parties de soumettre des exposés sur les questions d'intérêt public et ne s'attend pas à en recevoir au cours de l'enquête de dommage.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

En même temps que l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs, aux producteurs étrangers et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures, ainsi que le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé des avis de participation ou de représentation et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées. Les copies de tous les questionnaires qui ont été envoyés peuvent être téléchargées à partir du site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca/question/index\\_f.asp](http://www.tcce-citt.gc.ca/question/index_f.asp).

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de produits spécifiques. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à

submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than June 18, 2008. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than noon, on June 26, 2008. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so within a period determined by the Tribunal in advance of the hearing.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies when instructed to do so. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, April 23, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[18-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### EXPIRY REVIEW OF FINDING

#### *Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2008-002) of its finding made on January 9, 2004, in Inquiry No. NQ-2003-002, concerning hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths in widths from 24 inches (+/-610 mm) to 152 inches (+/-3,860 mm) inclusive and in thicknesses from 0.187 inch (+/-4.75 mm) to 4 inches (+/-101.6 mm) inclusive, originating in or exported from the Republic of Bulgaria, the Czech Republic and Romania, excluding plate produced to American Society for Testing and Materials specifications A515 and A516M/A516 Grade 70 in thicknesses greater than 3.125 inches (+/-79.3 mm), universal mill plate, plate for use in the manufacture of pipe and plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate).

de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé d'une autre façon si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 18 juin 2008. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 26 juin 2008, à midi. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un produit spécifique et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire dans le délai fixé par le Tribunal avant la tenue de l'audience.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer une copie papier lorsqu'il s'agit d'une directive. Lorsqu'une partie doit déposer une copie papier, la version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 23 avril 2008

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[18-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS

#### *Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2008-002) de ses conclusions rendues le 9 janvier 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2003-002, concernant les tôles d'acier au carbone et les tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrage que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (+/-610 mm) à 152 pouces (+/-3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/-4,75 mm) à 4 pouces (+/-101,6 mm) inclusivement, originaires ou exportées de la République de Bulgarie, de la République tchèque et de la Roumanie, à l'exclusion des tôles fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'American Society for Testing and Materials, nuance 70, d'une épaisseur supérieure à 3,125 pouces (+/-79,3 mm), des larges-plats, des tôles devant

Notice of Expiry No. LE-2007-004, issued on March 4, 2008, informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting the initiation of an expiry review received by the Tribunal in reply to the notice of expiry, the Tribunal is of the opinion that an expiry review of the finding is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca). In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the finding in respect of hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation. The Tribunal will issue its order no later than January 8, 2009, and its statement of reasons no later than January 23, 2009.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the finding with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than August 21, 2008. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

#### The CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Trade Programs Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the

servir à la fabrication de tuyaux et des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher »).

L'avis d'expiration n° LE-2007-004, publié le 4 mars 2008, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration reçues par le Tribunal en réponse à l'avis d'expiration, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen relatif à l'expiration des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca). Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant les tôles d'acier au carbone et les tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, elle fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard. Le Tribunal publiera son ordonnance au plus tard le 8 janvier 2009 et son exposé des motifs au plus tard le 23 janvier 2009.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 21 août 2008. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou aux gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

#### Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des programmes commerciaux intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires

expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. Further information regarding the CBSA's investigation can be obtained by contacting the CBSA officer as mentioned below.

#### Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date for the filing of updated information from domestic producers, importers and exporters to the expiry review questionnaire replies, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than noon, on October 17, 2008. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than noon, on October 28, 2008. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so no later than noon, on November 5, 2008.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

#### Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on December 1, 2008, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate in the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before August 29, 2008. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before August 29, 2008.

de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC peuvent être obtenues en communiquant avec l'agent de l'ASFC comme il est indiqué ci-dessous.

#### Enquête du tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par les producteurs nationaux à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date du dépôt des mises à jour des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration provenant des producteurs nationaux, des importateurs et des exportateurs, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 17 octobre 2008, à midi. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 28 octobre 2008, à midi. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire au plus tard le 5 novembre 2008, à midi.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

#### Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2008, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 29 août 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 29 août 2008.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

#### Communication

Requests for information, written submissions and correspondence regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. Joël Joyal, Anti-dumping and Countervailing Program, Canada Border Services Agency, Urbandale Building, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8, 613-954-7173 (telephone), 613-948-4844 (fax), Joel.Joyal@cbsa-asfc.gc.ca (email).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html).

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, April 23, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[18-1-o]

#### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

*Information processing and related telecommunication services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received two complaints (File Nos. PR-2008-008 and PR-2008-009) from Bell Mobility (Bell), of Mississauga, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EN869-055087/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC)

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

#### Communication

Les demandes de renseignements, les exposés écrits et la correspondance concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à l'adresse suivante : Monsieur Joël Joyal, Programme des droits antidumping et compensateurs, Agence des services frontaliers du Canada, Edifice Urbandale, 11<sup>e</sup> étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, 613-954-7173 (téléphone), 613-948-4844 (télécopieur), Joel.Joyal@asfc-cbsa.gc.ca (courriel).

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse [www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html](http://www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html).

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 23 avril 2008

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[18-1-o]

#### TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu deux plaintes (dossiers n<sup>os</sup> PR-2008-008 et PR-2008-009) déposées par Bell Mobilité (Bell), de Mississauga (Ontario), concernant un marché (invitation n<sup>o</sup> EN869-055087/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux

on behalf of various government departments. The solicitation is for the provision of mobile wireless products and services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaints.

Bell alleges that PWGSC improperly amended two existing contracts pertaining to the provision of mobile wireless products and services to include the provision of new services, which had the effect of precluding competition.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 21, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[18-1-o]

(TPSGC) au nom de divers ministères gouvernementaux. L'invitation porte sur la prestation de produits et de services mobiles sans fil. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur les plaintes.

Bell allègue que TPSGC a incorrectement modifié deux contrats existants qui se rapportent à la prestation de produits et de services mobiles sans fil afin d'inclure la prestation de nouveaux services, ce qui a eu pour effet d'empêcher la concurrence.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 21 avril 2008

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-84 *April 22, 2008*

The Family Channel Inc.  
Across Canada

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language pay television programming undertaking known as Family Channel to allow the service to be made available for distribution in high definition format.

2008-85 *April 23, 2008*

Radio Rimouski inc.  
Rimouski and Amqui, Quebec; and Edmundston,  
New Brunswick

Denied — Amendment to the broadcasting licence of CFYX-FM Rimouski in order to operate transmitters in Amqui, Quebec, and Edmundston, New Brunswick.

2008-86 *April 23, 2008*

The Score Television Network Ltd., on behalf of its subsidiary  
2139846 Ontario Inc.  
Across Canada

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, English-language specialty programming undertaking known as The Score to allow the service to continue to be made available for distribution in high definition.

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2008-2-4

#### *Notice of consultation and hearing*

May 27, 2008  
Edmonton, Alberta  
Additional information added to item 13

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-2 dated March 28, 2008, CRTC 2008-2-1 dated April 2, 2008, CRTC 2008-2-2 dated April 9, 2008, and CRTC 2008-2-3 dated April 10, 2008, the Commission announces the following:

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-84 *Le 22 avril 2008*

The Family Channel Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision payante de langue anglaise appelée Family Channel, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

2008-85 *Le 23 avril 2008*

Radio Rimouski inc.  
Rimouski et Amqui (Québec) et Edmundston  
(Nouveau-Brunswick)

Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion de CFYX-FM Rimouski afin d'exploiter des émetteurs à Amqui (Québec) et Edmundston (Nouveau-Brunswick).

2008-86 *Le 23 avril 2008*

The Score Television Network Ltd., au nom de sa filiale  
2139846 Ontario Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée The Score, afin d'en continuer la distribution en format haute définition.

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2008-2-4

#### *Avis de consultation et d'audience*

Le 27 mai 2008  
Edmonton (Alberta)  
Renseignements additionnels ajoutés à l'article 13

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-2 du 28 mars 2008, CRTC 2008-2-1 du 2 avril 2008, CRTC 2008-2-2 du 9 avril 2008 et CRTC 2008-2-3 du 10 avril 2008, le Conseil annonce ce qui suit :



The additional information is in bold.

Item 13

Edmonton and various other locations in Alberta, Alberta  
Application No. 2007-1238-2

Application by Aboriginal Multi-Media Society of Alberta (AMMSA) for a licence to operate an English- and Native-languages FM Type B Native radio programming undertaking in Edmonton.

**The Commission notes that the applicant has requested the addition of technical facilities to its Native Type A undertaking CFWE-FM for both Edmonton and Fort McMurray. In this regard, and further to the Native Broadcasting Policy (Public Notice CRTC 1990-89) and Exemption Order respecting certain native radio undertakings (Public Notice CRTC 1998-62), an addition at Fort McMurray would have the same force and effect as an addition at Edmonton.**

**For the sake of precision, the Commission therefore notes that Type B status will be considered in the event of an approval for either or both of the above-noted technical facilities. The determination of the merits of adding one is therefore not related in any way to the determination of the merits of the other.**

**The location of the radio programming undertaking will, therefore, be determined by the Commission following the public hearing.**

April 21, 2008

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2008-5

#### *Notice of consultation and hearing*

June 2, 2008

Montréal and Québec, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:

May 15, 2008

The Commission will hold a public hearing to consider the following applications, commencing on June 2, 2008, at 9 a.m., in Montréal, Quebec, and will continue in Québec, Quebec. The exact locations will be published shortly.

1. TQS Inc.  
Jonquière, Montréal, Québec, Sherbrooke and Trois-Rivières, Quebec  
Seeking authority for a change to its effective control, from Cogeco Radio-Télévision inc. (Cogeco) to Remstar Broadcasting Inc. (Remstar Broadcasting), a corporation equally owned and controlled by Julien and Maxime Rémillard.
2. Canadian Broadcasting Corporation  
Sherbrooke, Trois-Rivières, Saguenay and Saint-Fulgence, Quebec  
To acquire the assets of the television programming undertakings CKSH-TV Sherbrooke, CKTM-TV Trois-Rivières and CKTV-TV Saguenay and its transmitter CKTV-TV-1 St-Fulgence, Quebec from TQS Inc.

April 25, 2008

[18-1-o]

Les renseignements additionnels sont en caractères gras.

Article 13

Edmonton et diverses autres localités en Alberta (Alberta)  
Numéro de demande 2007-1238-2

Demande présentée par Aboriginal Multi-Media Society of Alberta (AMMSA) en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtone à Edmonton.

**Le Conseil note que la requérante a demandé l'ajout d'installations techniques pour son entreprise radiophonique autochtone de type A, CFWE-FM, à Edmonton et à Fort McMurray. À cet égard et en tenant compte de la Politique en matière de radiotélédiffusion autochtone (avis public CRTC 1990-89) et de l'Ordonnance d'exemption concernant certaines entreprises radiophoniques autochtones (avis public CRTC 1998-62), un ajout à Fort McMurray aurait le même effet qu'un ajout à Edmonton.**

**Aux fins de précisions, le Conseil décide donc que le statut de type B sera considéré dans l'éventualité d'une approbation d'ajout d'installations techniques à une ou aux deux localités susmentionnées. Le bien-fondé d'un ajout d'installations techniques à l'une de ces localités ne va aucunement à l'encontre de l'autre.**

**La localité de l'entreprise de programmation de radio sera donc déterminée par le Conseil à la suite de l'audience publique.**

Le 21 avril 2008

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2008-5

#### *Avis de consultation et d'audience*

Le 2 juin 2008

Montréal et Québec (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 15 mai 2008

Le Conseil tiendra une audience publique afin d'étudier les demandes qui suivent à partir du 2 juin 2008, à 9 h, à Montréal (Québec) et se poursuivra à Québec (Québec). Les lieux exacts seront publiés prochainement.

1. TQS inc.  
Jonquière, Montréal, Québec, Sherbrooke et Trois-Rivières (Québec)  
Afin d'obtenir l'autorisation de changer son contrôle effectif, de Cogeco Radio-Télévision inc. (Cogeco) à Remstar Diffusion inc. (Remstar Diffusion), une société détenue et contrôlée à part égales par Julien et Maxime Rémillard.
2. Société Radio-Canada  
Sherbrooke, Trois-Rivières, Saguenay et Saint-Fulgence (Québec)  
Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de télévision CKSH-TV Sherbrooke, CKTM-TV Trois-Rivières et CKTV-TV Saguenay et de son émetteur CKTV-TV-1 St-Fulgence (Québec) de TQS inc.

Le 25 avril 2008

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-31-1

*Notice of consultation*

Application received  
Saguenay, Quebec  
Amendments to item 2

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2008-31 dated April 10, 2008, the Commission announces the following:

The following item is amended and the changes are in bold.

## Item 2

**Saguenay**, Quebec  
Application No. 2008-0358-7

Application by Radio communautaire du Saguenay inc. relating to the licence of the French-language community Type B radio programming undertaking CKAJ-FM Saguenay, Quebec.

The licensee proposes to change the authorized contours of **CKAJ-FM Saguenay** by increasing the effective radiated power from 2 693 W to 14 164 W, by increasing the effective antenna height and by relocating the antenna (non-directional antenna/effective antenna height 141.5 m).

The licensee indicated that these changes will offer improved quality of broadcast of the signal of CKAJ-FM Saguenay.

The Commission notes that the authorized contours of **CKAJ-FM Saguenay** will be changed significantly resulting from the above-proposed technical changes.

April 22, 2008

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-35

*Notice of consultation*

Application received  
Acton Vale, Quebec  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
May 29, 2008

The Commission has received the following application:

1. Radio-Acton inc.  
Acton Vale, Quebec

Relating to the licence of the French-language Type B community radio programming undertaking CFID-FM Acton Vale, Quebec.

April 24, 2008

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-31-1

*Avis de consultation*

Demande reçue  
Saguenay (Québec)  
Corrections à l'article 2

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2008-31 en date du 10 avril 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

L'article suivant est modifié et les changements sont en caractères gras.

## Article 2

**Saguenay** (Québec)  
Numéro de demande 2008-0358-7

Demande présentée par Radio communautaire du Saguenay inc. relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue française CKAJ-FM Saguenay (Québec).

La titulaire propose de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de **CKAJ-FM Saguenay** en augmentant la puissance apparente rayonnée de 2 693 W à 14 164 W, en augmentant la hauteur effective de l'antenne et en relocalisant l'antenne (antenne non-directionnelle/hauteur effective de l'antenne de 141,5 m).

La titulaire indique que ces changements assureront une meilleure qualité de réception du signal de CKAJ-FM Saguenay.

Le Conseil note que le périmètre de rayonnement autorisé de **CKAJ-FM Saguenay** sera élargi de façon appréciable en raison des changements techniques proposés.

Le 22 avril 2008

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-35

*Avis de consultation*

Demande reçue  
Acton Vale (Québec)  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 29 mai 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Radio-Acton inc.  
Acton Vale (Québec)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue française CFID-FM Acton Vale (Québec).

Le 24 avril 2008

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-36

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

May 30, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Rogers Cable Communications Inc.  
Various locations in New Brunswick, Newfoundland and Labrador and Ontario

To amend the regional licences of all of its cable broadcasting distribution undertakings serving various locations in New Brunswick, Newfoundland and Labrador and Ontario.

2. Sun TV Company  
Ottawa, Ontario

To amend the licence of the English-language transitional digital television programming undertaking CKXT-DT Toronto, Ontario.

3. Encore Avenue Ltd.  
British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Yukon Territory and the Northwest Territories

To amend the licence of the regional pay programming undertaking known as Encore Avenue.

April 25, 2008

[18-1-o]

**INTERNATIONAL JOINT COMMISSION**

BOUNDARY WATERS TREATY OF 1909

*Public Hearings on a proposed new Order of Approval and Plan 2007 for Lake Ontario and the St. Lawrence River*

The International Joint Commission (the Commission) invites public comment on a proposed new Order of Approval and Plan 2007 for regulating the outflows from Lake Ontario through the international hydropower project between Cornwall, Ontario, and Massena, New York. Regulation of Lake Ontario outflows affect water levels and flows of the Lake Ontario—St. Lawrence River system from Niagara Falls, New York and Ontario, to Trois-Rivières, Quebec. Complete information on the Commission's proposal can be found at [www.ijc.org](http://www.ijc.org).

The Commission invites public comment on the proposed new Order and Plan 2007 at public hearings to be held in the locations listed below.

All public hearings will be held from 7 p.m. to 9 p.m.

Port Jordan, Ontario  
Best Western  
2793 Beacon Boulevard  
June 9, 2008

Massena, New York  
Quality Inn  
10 West Orvis Street  
June 19, 2008

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-36

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 30 mai 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Communications Rogers Câble inc.  
Diverses localités au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve-et-Labrador et en Ontario

En vue de modifier les licences régionales de ses entreprises de distribution de radiodiffusion par câble desservant diverses localités au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve-et-Labrador et en Ontario.

2. Sun TV Company  
Ottawa (Ontario)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision numérique transitoire de langue anglaise CKXT-DT Toronto (Ontario).

3. Encore Avenue Ltd.  
Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon et Territoires du Nord-Ouest

En vue de modifier la licence de l'entreprise régionale de programmation payante appelée Encore Avenue.

Le 25 avril 2008

[18-1-o]

**COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE**

TRAITÉ DES EAUX LIMITOPHES DE 1909

*Audiences publiques sur le nouveau projet d'ordonnance d'approbation et de plan de régularisation 2007 pour le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent*

La Commission mixte internationale (la Commission) soumet à la consultation publique la nouvelle ordonnance d'approbation et le nouveau plan, appelé Plan 2007, pour régulariser les débits du lac Ontario aux ouvrages hydroélectriques internationaux situés entre Cornwall (Ontario) et Massena (New York). La régularisation des débits du lac Ontario influe sur les niveaux et les débits du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent, depuis Niagara Falls (New York et Ontario) jusqu'à Trois-Rivières (Québec). Pour obtenir les renseignements complets sur la proposition de la Commission, veuillez consulter son site à l'adresse suivante : [www.ijc.org](http://www.ijc.org).

La Commission soumettra à la consultation publique la nouvelle ordonnance d'approbation et le Plan 2007 lors d'audiences publiques qui auront lieu aux endroits énumérés ci-dessous.

Les audiences publiques se tiendront de 19 h à 21 h.

Port Jordan (Ontario)  
Best Western  
2793, boulevard Beacon  
Le 9 juin 2008

Massena (New York)  
Quality Inn  
10 West Orvis Street  
Le 19 juin 2008

Olcott, New York Olcott Fire Company 1691 Lockport Olcott Road June 10, 2008	Belleville, Ontario Banquet Centre 1 Alhambra Square June 23, 2008	Olcott (New York) Olcott Fire Company 1691 Lockport Olcott Road Le 10 juin 2008	Belleville (Ontario) Banquet Centre 1, place Alhambra Le 23 juin 2008
Greece, New York Town of Greece Community and Senior Center Multi-purpose Room 3 Vince Tofany Boulevard June 11, 2008	Kingston, Ontario City Hall 216 Ontario Street June 24, 2008	Greece (New York) Town of Greece Community and Senior Center Multi-purpose Room 3 Vince Tofany Boulevard Le 11 juin 2008	Kingston (Ontario) Hôtel de ville 216, rue Ontario Le 24 juin 2008
Montréal, Quebec Botanical Garden 4101 Sherbrooke Street E June 17, 2008	Alexandria Bay, New York Bonnie Castle Resort Home of the Stars Room 31 Holland Street June 25, 2008	Montréal (Québec) Jardin botanique 4101, rue Sherbrooke Est Le 17 juin 2008	Alexandria Bay (New York) Bonnie Castle Resort Home of the Stars Room 31 Holland Street Le 25 juin 2008
Sorel-Tracy, Quebec Auberge de la rive 165 Sainte-Anne Road June 18, 2008	Oswego, New York American Foundary 246 West Seneca Street June 26, 2008	Sorel-Tracy (Québec) Auberge de la rive 165, chemin Sainte-Anne Le 18 juin 2008	Oswego (New York) American Foundary 246 West Seneca Street Le 26 juin 2008

The Commission also invites public comment in writing, including email and fax. Written comments must be received by July 11, 2008, at either of the following addresses:

La Commission invite aussi le public à présenter des commentaires écrits, y compris par courriel et par télécopieur. Les commentaires écrits doivent parvenir à l'une des adresses suivantes d'ici le 11 juillet 2008 :

U.S. Section Secretary International Joint Commission 2401 Pennsylvania Avenue NW 4th Floor Washington, DC 20440 Telephone: 202-736-9024 Fax: 202-467-0746 Commission@washington.ijc.org	Canadian Section Secretary International Joint Commission 243 Laurier Avenue W 22nd Floor Ottawa, Ontario K1P 6K6 Telephone: 613-995-0088 Fax: 613-993-5583 Commission@ottawa.ijc.org	Secrétaire de la Section américaine Commission mixte internationale 2401 Pennsylvania Avenue NW 4th Floor Washington, DC 20440 Téléphone : 202-736-9024 Télécopieur : 202-467-0746 Commission@washington.ijc.org	Secrétaire de la Section canadienne Commission mixte internationale 243, avenue Laurier Ouest 22 <sup>e</sup> étage Ottawa (Ontario) K1P 6K6 Téléphone : 613-995-0088 Télécopieur : 613-993-5583 Commission@ottawa.ijc.org
---	--	---	---

Before making its final decision on this proposed new Order and Regulation Plan, the Commission will carefully consider public comments and seek the concurrence of the two federal governments. The Commission's goal is to sign a new Order by December 2008 and implement a new Plan shortly thereafter.

Avant d'arrêter sa décision sur la nouvelle ordonnance et sur le plan de régularisation proposés, la Commission examinera attentivement les commentaires soumis par le public et demandera l'accord des deux gouvernements fédéraux. Elle compte signer la nouvelle ordonnance d'ici décembre 2008 et mettre en œuvre le nouveau plan de régularisation peu après.

Written public comments will become part of a public record that may be posted on the Commission's Web site or otherwise made available to the public. The Commission requests that people who submit comments provide contact information so that the Commission can inform them of the outcome of the process. To protect the privacy of any person submitting comments, the Commission will remove the following identifying information from the incoming communication before making the comments available to the public: email address, street address, post office box, zip code, postal code, telephone number, fax number. The following identifying information will remain part of the record that is made available to the public: name, organizational affiliation, city, and state/province.

Les commentaires écrits présentés par le public feront partie du dossier public qui pourrait être affiché sur le site Web de la Commission ou autrement mis à la disposition du public. La Commission demande aux commentateurs de fournir leurs coordonnées afin qu'elle puisse les informer des résultats de la consultation. Afin de protéger leurs renseignements personnels, la Commission retirera les renseignements signalétiques suivants avant de rendre les commentaires publics : adresse de courriel, adresse municipale, case postale, code postal, numéro de téléphone et numéro de télécopieur. Les renseignements signalétiques suivants seront conservés dans le dossier qui sera rendu public : nom, organisme d'attache, ville et État ou province.

For more information, visit the Commission's Web site at [www.ijc.org](http://www.ijc.org).

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web de la Commission à l'adresse suivante : [www.ijc.org](http://www.ijc.org).

**NATIONAL ENERGY BOARD****APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES**

*Saracen LLC, on behalf of Saracen Energy Partners, LP*

By an application dated April 29, 2008, Saracen LLC, on behalf of Saracen Energy Partners, LP (the "Applicant"), has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export an amount up to 400 MW/1 200 000 MWh of firm power and energy, and up to 1 500 000 MWh of interruptible energy each year, for a period of ten years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Five Greenway Plaza, Suite 1310, Houston, Texas 77046, 713-366-7054 (telephone), 713-583-9514 (fax), [gdamesek@saracenergy.com](mailto:gdamesek@saracenergy.com) (email), and provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submission that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by June 2, 2008.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
  - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by June 17, 2008.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY

*Secretary*

[18-1-o]

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE****DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS**

*Saracen LLC, pour le compte de Saracen Energy Partners, LP*

Saracen LLC, pour le compte de Saracen Energy Partners, LP (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, une demande datée du 29 avril 2008 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 400 MW/1 200 000 MWh de puissance et d'énergie garanties et jusqu'à 1 500 000 MWh d'énergie interruptible par année pendant une période de dix ans.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les directives sur la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des exemplaires de la demande aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au Five Greenway Plaza, Bureau 1310, Houston (Texas) 77046, 713-366-7054 (téléphone), 713-583-9514 (télécopieur), [gdamesek@saracenergy.com](mailto:gdamesek@saracenergy.com) (courriel), et en fournir un exemplaire à quiconque en fait la demande. Il est également possible consulter un exemplaire de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 2 juin 2008.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
  - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes directives sur la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier un exemplaire à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 17 juin 2008.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec le secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714, ou par télécopieur au 403-292-5503.

*Le secrétaire*

CLAUDINE DUTIL-BERRY

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Jerome Simon Bear, Aboriginal Liaison Officer (WP-03), Springhill Institution, Correctional Service Canada, Springhill, Nova Scotia, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Village of Dorchester, New Brunswick, municipal election to be held on May 12, 2008.

April 22, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Elizabeth Betts, Administrative Assistant (CR-04), Resource Conservation Section, Fundy National Park, Parks Canada Agency, Alma, New Brunswick, to allow her to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Village of Riverside-Albert, New Brunswick, in the municipal election to be held on May 12, 2008.

April 22, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Jocelyne Bourque, Regional Contracting Officer (PG-02), Correctional Service of Canada, Moncton, New Brunswick, to allow her to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Village of Rogersville, New Brunswick, in the municipal election to be held on May 12, 2008.

April 22, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jerome Simon Bear, agent de liaison autochtone (WP-03), Établissement Springhill, Service correctionnel du Canada, Springhill (Nouvelle-Écosse), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller du village de Dorchester (Nouveau-Brunswick) à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 22 avril 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Elizabeth Betts, adjointe administrative (CR-04), Section de conservation des ressources, Parc national de Fundy, Agence Parcs Canada, Alma (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate avant et pendant la période électorale au poste de conseillère du village de Riverside-Albert (Nouveau-Brunswick) à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 22 avril 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jocelyne Bourque, agente régionale des contrats (PG-02), Service correctionnel du Canada, Moncton (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate avant et pendant la période électorale au poste de conseillère du village de Rogersville (Nouveau-Brunswick) à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 22 avril 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Patrice Godin, Citizen Service Agent (PM-01), Service Canada, Human Resources and Social Development Canada, Bathurst, New Brunswick, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Village of Atholville, New Brunswick, municipal election to be held on May 12, 2008.

April 18, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Ian Gunn, Contribution Accounting Specialist (CR-04), Program Service Delivery, Department of Public Works and Government Services, Shediac, New Brunswick, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Town of Riverview, New Brunswick, in the municipal election to be held on May 12, 2008.

April 23, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Michael Joseph LeBlanc, Interpreter (PM-02), Northern New Brunswick Field Unit, Kouchibouguac National Park, Parks Canada Agency, New Brunswick, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Bouctouche, New Brunswick, in the municipal election to be held on May 12, 2008.

April 22, 2008

MARIA BARRADOS

*President*

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Patrice Godin, agent de services aux citoyens (PM-01), Service Canada, Ressources humaines et Développement social Canada, Bathurst (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller d'Atholville (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 18 avril 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Ian Gunn, spécialiste de la comptabilité des cotisations (CR-04), Prestations des services liés aux programmes, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Shédiac (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller de la ville de Riverview (Nouveau-Brunswick) à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 23 avril 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Michael Joseph LeBlanc, interprète (PM-02), Unité de gestion du nord du Nouveau-Brunswick, Parc national Kouchibouguac, Agence Parcs Canada (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller de la ville de Bouctouche (Nouveau-Brunswick) à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 22 avril 2008

*La présidente*

MARIA BARRADOS

[18-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Luc M. Levesque, Senior Development Officer (PM-04), Service Strategies Unit, Service Canada, Human Resources and Social Development Canada, Edmundston, New Brunswick, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Town of Grand Falls, New Brunswick, municipal election to be held on May 12, 2008.

April 22, 2008

MARIA BARRADOS  
*President*

[18-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Luc M. Levesque, agent principal de développement (PM-04), Unité des services stratégiques, Service Canada, Ressources humaines et Développement social Canada, Edmundston (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller de la ville de Grand-Sault (Nouveau-Brunswick) à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

Le 22 avril 2008

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[18-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****AURIGEN RE CAPITAL LIMITED****APPLICATION TO CONTINUE AURIGEN CANADA LIMITED AS AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 32(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Aurigen Re Capital Limited intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing Aurigen Canada Limited, a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as an insurance company to carry on the business of life reinsurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name Aurigen Reinsurance Company and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 3, 2008.

Toronto, April 12, 2008

AURIGEN RE CAPITAL LIMITED

[15-4-o]

**CAMPUS STORES CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Campus Stores Canada has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

May 3, 2008

WAYNE AMUNDSON  
*Executive Director*

[18-1-o]

**CHRISTIAN MEDICAL AND DENTAL SOCIETY OF CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Christian Medical and Dental Society of Canada has changed the location of its head office to the city of Steinbach, province of Manitoba.

April 22, 2008

DR. JOHN T. PALMER  
*President*

[18-1-o]

**CITCO BANK CANADA****LETTERS PATENT**

Notice is hereby given that Citco Bank Nederland N.V. intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 25 of the *Bank Act*, to request the Minister of Finance to issue letters patent incorporating a Schedule II Bank under the name Citco Bank Canada.

**AVIS DIVERS****AURIGEN RE CAPITAL LIMITED****DEMANDE DE PROROGATION D'AURIGEN CANADA LIMITED EN TANT QUE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Aurigen Re Capital Limited compte demander au ministre des Finances des lettres patentes prorogeant Aurigen Canada Limited, société constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, en tant que société d'assurances afin d'exercer des activités de réassurance-vie au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination d'Aurigen Reinsurance Company et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la constitution en société proposée peut présenter son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 juin 2008.

Toronto, le 12 avril 2008

AURIGEN RE CAPITAL LIMITED

[15-4-o]

**CAMPUS STORES CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Campus Stores Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 3 mai 2008

*Le directeur général*  
WAYNE AMUNDSON

[18-1-o]

**CHRISTIAN MEDICAL AND DENTAL SOCIETY OF CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Christian Medical and Dental Society of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Steinbach, province du Manitoba.

Le 22 avril 2008

*Le président*  
D' JOHN T. PALMER

[18-1-o]

**CITCO BANK CANADA****LETTRES PATENTES**

Avis est donné par les présentes que Citco Bank Nederland N.V. a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, conformément à l'article 25 de la *Loi sur les banques*, afin que le ministre des Finances émette des lettres patentes incorporant une banque de l'annexe II sous le nom Citco Bank Canada.

Any person who objects to the proposed issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before June 25, 2008.

Toronto, April 25, 2008

GOODMANS LLP  
Barristers and Solicitors

[18-4-o]

Toute personne qui objecterait à l'émission proposée de ces lettres patentes peut présenter cette objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 25 juin 2008.

Toronto, le 25 avril 2008

Les avocats  
GOODMANS s.r.l.

[18-4-o]

## THE COUNTY OF PRINCE EDWARD

### PLANS DEPOSITED

The County of Prince Edward hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The County of Prince Edward has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Prince Edward County (No. 47), at Picton, Ontario, under deposit No. 186676, a description of the site and plans for the replacement of the Main Street Bridge over an unnamed creek, located on Main Street, between Pigtail Lane and Division Boulevard, in the village of Consecon.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

April 23, 2008

THE COUNTY OF PRINCE EDWARD

[18-1-o]

## THE COUNTY OF PRINCE EDWARD

### DÉPÔT DE PLANS

The County of Prince Edward donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The County of Prince Edward a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière du comté de Prince Edward (n° 47), à Picton (Ontario), sous le numéro de dépôt 186676, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Main Street au-dessus d'un ruisseau non désigné, situé sur la rue Main, entre Pigtail Lane et le boulevard Division, dans le village de Consecon.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 23 avril 2008

THE COUNTY OF PRINCE EDWARD

[18-1]

## DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

### PLANS DEPOSITED

The Department of Natural Resources of Newfoundland and Labrador, Forestry Services Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Natural Resources of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Government Services Centre in the electoral district of Gander, at Gander, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA 8200-08-1025, a description of the site and plans of the 27.4-m single-span panel bridge over the Southwest Gander River.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However,

## DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

### DÉPÔT DE PLANS

La direction des services forestiers du Department of Natural Resources of Newfoundland and Labrador (le ministère des ressources naturelles de Terre-Neuve-et-Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Natural Resources of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au Centre des services gouvernementaux de la circonscription électorale de Gander, à Gander (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA 8200-08-1025, une description de l'emplacement et les plans du pont en sections à travée unique d'une longueur de 27,4 m au-dessus de la rivière Southwest Gander.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez

comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Corner Brook, April 22, 2008

ERIC YOUNG  
Supervisor of Engineering

[18-1-o]

**GLOBAL EDUCATION, PROMOTION, AND  
EDUCATION COLLABORATIVE FOR PD  
HEALTH CARE**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Global Education, Promotion, and Education Collaborative for pd Health Care (GEPEC) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 17, 2008

MICHAEL DOUGHERTY  
President

[18-1-o]

**GREATA RANCH DEVELOPMENT CORPORATION**

**GREATA RANCH DEVELOPMENT CORPORATION  
& POINT GREY HOLDINGS LTD.**

**PLANS DEPOSITED**

Greata Ranch Development Corporation and Greata Ranch Development Corporation & Point Grey Holdings Ltd. hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Greata Ranch Development Corporation and Greata Ranch Development Corporation & Point Grey Holdings Ltd. have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at Penticton, British Columbia, under deposit Nos. 1000002 and 1000003, a description of the site and plans for the construction of a 172-berth marina at Okanagan Lake, in front of Lot 1, DL 2537, Plan KAP83541, ODYD, British Columbia, and of a 25-berth marina at Okanagan Lake, in front of Lot 1, DL 2537, plan KAP83875, ODYD, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

April 18, 2008

D. ROSS FITZPATRICK

[18-1-o]

noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Corner Brook, le 22 avril 2008

*Le superviseur de l'ingénierie*  
ERIC YOUNG

[18-1-o]

**GLOBAL EDUCATION, PROMOTION, AND  
EDUCATION COLLABORATIVE FOR PD  
HEALTH CARE**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Global Education, Promotion, and Education Collaborative for pd Health Care (GEPEC) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 17 mai 2008

*Le président*  
MICHAEL DOUGHERTY

[18-1-o]

**GREATA RANCH DEVELOPMENT CORPORATION**

**GREATA RANCH DEVELOPMENT CORPORATION  
& POINT GREY HOLDINGS LTD.**

**DÉPÔT DE PLANS**

La Greata Ranch Development Corporation et la société Greata Ranch Development Corporation & Point Grey Holdings Ltd. donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Greata Ranch Development Corporation et la Greata Ranch Development Corporation & Point Grey Holdings Ltd. ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Penticton (Colombie-Britannique), sous les numéros de dépôt 1000002 et 1000003, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une marina de 172 postes d'accostage dans le lac Okanagan, en face du lot 1, lot de district 2537, plan KAP83541, division d'Osoyoos, district de Yale, en Colombie-Britannique, et d'une marina de 25 postes d'accostage dans le lac Okanagan, en face du lot 1, lot de district 2537, plan KAP83875, division d'Osoyoos, district de Yale, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 18 avril 2008

D. ROSS FITZPATRICK

[18-1-o]

**GREATER EMMANUEL INTERNATIONAL APOSTOLIC TEAM MINISTRY****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Greater Emmanuel International Apostolic Team Ministry has changed the location of its head office to the city of Kitchener, province of Ontario.

April 21, 2008

KENNETH GREATOREX  
*President*

[18-1-o]

**GREATER EMMANUEL INTERNATIONAL APOSTOLIC TEAM MINISTRY****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Greater Emmanuel International Apostolic Team Ministry a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kitchener, province d'Ontario.

Le 21 avril 2008

*Le président*  
KENNETH GREATOREX

[18-1-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of shareholders of The Lake Erie and Detroit River Railway Company for the election of directors and other general purposes will be held on Tuesday, May 6, 2008, at 11 a.m., Eastern Daylight Time, at the head office of the Company, in the city of Windsor, province of Ontario.

Windsor, March 25, 2008

MARK D. AUSTIN  
*Secretary*

[15-4-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Lake Erie and Detroit River Railway Company pour l'élection des directeurs et l'examen de questions générales se tiendra le mardi 6 mai 2008, à 11 h (heure avancée de l'Est), au siège social de la société, dans la ville de Windsor, en Ontario.

Windsor, le 25 mars 2008

*Le secrétaire*  
MARK D. AUSTIN

[15-4-o]

**MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peterborough, at Peterborough, Ontario, under deposit No. 737993, a description of the site and plans of the existing Cordova Lake Dam and associated safety boom on Cordova Lake, at Lot 25, Concession II, township of Havelock—Belmont—Methuen, county of Peterborough.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Peterborough, May 2, 2008

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO

[18-1-o]

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peterborough, à Peterborough (Ontario), sous le numéro de dépôt 737993, une description de l'emplacement et les plans du barrage Cordova Lake actuel et de l'estacade de sécurité connexe sur le lac Cordova, au lot 25, concession II, canton de Havelock—Belmont—Methuen, comté de Peterborough.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Peterborough, le 2 mai 2008

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES  
DE L'ONTARIO

[18-1]

**MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, at Lindsay, Ontario, under deposit No. 466758, a description of the site and plans of the existing Omeme Dam and associated safety boom on the Pigeon River, at Lot 7, Concession III, township of Emily, county of Victoria.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Peterborough, May 2, 2008

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO

[18-1-o]

**MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peterborough, at Peterborough, Ontario, under deposit No. 737994, a description of the site and plans of the existing Round Lake Dam and associated safety boom on Round Lake, at Lot 20, Concession VI, township of Havelock—Belmont—Methuen, county of Peterborough.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Peterborough, May 2, 2008

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO

[18-1-o]

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, à Lindsay (Ontario), sous le numéro de dépôt 466758, une description de l'emplacement et les plans du barrage Omeme actuel et de l'estacade de sécurité connexe sur la rivière Pigeon, au lot 7, concession III, canton d'Emily, comté de Victoria.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Peterborough, le 2 mai 2008

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO

[18-1]

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peterborough, à Peterborough (Ontario), sous le numéro de dépôt 737994, une description de l'emplacement et les plans du barrage Round Lake et de l'estacade de sécurité connexe sur le lac Round, au lot 20, concession VI, canton de Havelock—Belmont—Methuen, comté de Peterborough.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Peterborough, le 2 mai 2008

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO

[18-1]

**MIRAMICHI SALMON ASSOCIATION INC.****PLANS DEPOSITED**

Miramichi Salmon Association Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Miramichi Salmon Association Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for Northumberland County, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 25380339, a description of the site and plans of a rotary screw trap for capturing Atlantic salmon smolt and an overhead steel cable across the Little Southwest Miramichi River at Upper Oxbow, in front of Lots 40321812 (Upper Oxbow Adventures) to 40449787 (Vincent Marzilli).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Miramichi, April 4, 2008

**MARK HAMBROOK**  
*President*

[18-1-o]

**MIRAMICHI SALMON ASSOCIATION INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Miramichi Salmon Association Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Miramichi Salmon Association Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du comté de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25380339, une description de l'emplacement et les plans d'un piège rotatif pour capturer des saumoneaux de l'Atlantique et d'un câble en acier aérien au-dessus de la rivière Little Southwest Miramichi à Upper Oxbow, en face des lots 40321812 (Upper Oxbow Adventures) et 40449787 (Vincent Marzilli).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Miramichi, le 4 avril 2008

*Le président*  
**MARK HAMBROOK**

[18-1-o]

**MONTROSERVICES CORPORATION****TRANSFER OF ASSETS****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given in accordance with paragraph 241(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) that MontroServices Corporation, an indirectly wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after May 26, 2008, for approval to sell substantially all of its assets to the Bank of Nova Scotia.

Notice is hereby given in accordance with paragraph 38(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) that MontroServices Corporation intends to apply to the Minister of Finance on or after May 26, 2008, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, April 26, 2008

**ROBERT LESLIE BROOKS**  
*President, Chairman and Chief Executive Officer*

[17-4-o]

**CORPORATION MONTROSERVICES****TRANSFERT D'ÉLÉMENTS D'ACTIF****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 241(2)a) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que Corporation MontroServices, filiale en propriété exclusive indirecte de La Banque de Nouvelle-Écosse, prévoit demander au ministre des Finances, à compter du 26 mai 2008, l'autorisation de vendre la quasi-totalité de son actif à La Banque de Nouvelle-Écosse.

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 38(2)a) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que Corporation MontroServices prévoit demander au ministre des Finances, à compter du 26 mai 2008, l'autorisation de demander aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* de lui délivrer un certificat de prorogation à titre de société régie par cette loi.

Toronto, le 26 avril 2008

*Le président, président du conseil et chef de la direction*  
**ROBERT LESLIE BROOKS**

[17-4-o]

**NORTH AMERICAN SPECIALTY INSURANCE COMPANY****WESTPORT INSURANCE CORPORATION****NOVATION INSURANCE TRANSACTION**

Notice is hereby given that, in accordance with section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), North American Specialty Insurance Company (“NAS”) and Westport Insurance Corporation (“WIC”) intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or after June 2, 2008, for the Minister’s approval for WIC and NAS to enter into novation agreements in respect of all the property and casualty risks undertaken by NAS (the “risks”), including all present and future obligations under such risks, under which WIC will assume NAS’s position as the insurer for such risks, with an effective date of July 1, 2008.

A copy of the novation insurance agreement relating to this transaction will be available for inspection during regular business hours at the Canadian head office of NAS and WIC, both located at 150 King Street W, Suite 2200, Toronto, Ontario M5H 1J9, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, May 3, 2008

NORTH AMERICAN SPECIALTY INSURANCE  
COMPANY

WESTPORT INSURANCE CORPORATION

[18-1-o]

**NORTH AMERICAN SPECIALTY INSURANCE COMPANY****WESTPORT INSURANCE CORPORATION****TRANSACTION DE NOVATION D’ASSURANCE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l’article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), que la North American Specialty Insurance Company (« NAS ») et la Westport Insurance Corporation (« WIC ») ont l’intention de présenter une demande au ministre des Finances (Canada) le 2 juin 2008 ou par après, afin d’obtenir l’approbation du ministre en matière de la conclusion d’une convention de novation par NAS et WIC relative aux risques liés à l’assurance de propriété et accidents engagés par NAS (les « risques »), y compris toutes les obligations présentes et futures liées à de tels risques, avec une date d’entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2008. En vertu de la convention de novation proposée, WIC assumera le rôle de NAS à titre d’assureur en fonction des conventions de réassurance.

Pour une période de 30 jours après la publication du présent avis, un exemplaire de la convention de novation proposée qui fait l’objet de la transaction décrite ci-dessus sera disponible aux fins d’inspection durant les heures normales d’ouverture au siège social canadien de NAS et de WIC, situé au 150, rue King Ouest, Bureau 2200, Toronto (Ontario) M5H 1J9.

Toronto, le 3 mai 2008

NORTH AMERICAN SPECIALTY INSURANCE  
COMPANY

WESTPORT INSURANCE CORPORATION

[18-1-o]

**SHINHAN BANK CANADA****APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Shinhan Bank declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a bank under the *Bank Act* (Canada) with the name Shinhan Bank Canada, in the English form, and Banque Shinhan du Canada, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before June 17, 2008, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

April 26, 2008

SHINHAN BANK

[17-4-o]

**BANQUE SHINHAN DU CANADA****DEMANDE DE CONSTITUTION D’UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Shinhan Bank a l’intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d’une banque, laquelle société aura pour nom anglais Shinhan Bank Canada, et pour nom français Banque Shinhan du Canada.

Toute personne qui a des objections à l’émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit avant le 17 juin 2008, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 26 avril 2008

SHINHAN BANK

[17-4-o]

**SNC-LAVALIN ENVIRONMENT INC.****PLANS DEPOSITED**

SNC-Lavalin Environment Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SNC-Lavalin Environment Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registration Office of Hants County, at 80 Water Street, Windsor, Nova Scotia, under deposit

**SNC-LAVALIN ENVIRONNEMENT INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société SNC-Lavalin Environnement Inc. donne avis, par les présentes, qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. La SNC-Lavalin Environment Inc. a, en vertu de l’article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités et au bureau d’enregistrement du comté de

No. 90454696, a description of the site and plans for the replacement of the Davison Bridge through the construction of a temporary bridge, demolition of the existing bridge and construction of a new two-lane concrete bridge in place of the existing structure. This work will take place in, over, across and surrounding the navigable waters of the Herbert River, on Trunk 14, near Greenfield, Hants County, Nova Scotia. The site is located adjacent to property Nos. 45124187, 45162328 and 45187366.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, April 23, 2008

CRYSTA CUMMING, B.Eng.

[18-1-o]

## SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA

### SWISS REINSURANCE COMPANY

#### ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with sections 254 and 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Swiss Reinsurance Company Canada ("SRCC") and Swiss Reinsurance Company ("SRZ") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or after June 2, 2008, for the Minister's approval for SRZ to reinsure on an assumption basis, all of the property and casualty risks undertaken by SRCC, excluding Credit and Surety, US broker, US direct, and Ocean Marine reinsurance risks (the "risks"), including all present and future obligations under such risks, with an effective date of July 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection during regular business hours at the Canadian head office of SRCC and SRZ, both located at 150 King Street W, Suite 2200, Toronto, Ontario M5H 1J9, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, May 3, 2008

SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA  
SWISS REINSURANCE COMPANY

[18-1-o]

## SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA

### WESTPORT INSURANCE CORPORATION

#### ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with sections 254 and 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Swiss Reinsurance Company Canada ("SRCC") and Westport Insurance Corporation ("WIC") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or after June 2, 2008, for the Minister's

Hants, situé au 80, rue Water (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 90454696, une description de l'emplacement et les plans du pont Davison que l'on propose de remplacer par la construction d'un pont temporaire, de la démolition de l'ancien pont et de la construction d'un nouveau pont en béton à deux voies. Les travaux auront lieu dans la rivière Herbert ainsi que dans les environs et au-dessus de celle-ci, et sur la route 14, à Greenfield, comté de Hants, en Nouvelle-Écosse. Le site est situé près des propriétés n<sup>os</sup> 45124187, 45162328 et 45187366.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 23 avril 2008

CRYSTA CUMMING, B.Eng.

[18-1-o]

## SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA

### SWISS REINSURANCE COMPANY

#### CONVENTION DE PRISE EN CHARGE DE RÉASSURANCE

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 254 et 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Swiss Reinsurance Company Canada (« SRCC ») et la Swiss Reinsurance Company (« SRZ ») ont l'intention de déposer une demande auprès du ministre des Finances du Canada le 2 juin 2008, ou à une date ultérieure, afin que celui-ci approuve la prise en charge de la réassurance par la SRZ de tous les risques liés à la propriété et accidents engagés par SRCC (en excluant les crédits et cautions, comptes de courtage U.S., comptes de courtage direct U.S. et réassurance maritime [les « risques »]), y compris toutes les obligations présentes et futures liées à de tels risques, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Une copie de la convention de prise en charge de réassurance liée à cette transaction sera disponible aux fins d'inspection durant les heures normales d'ouverture au siège social canadien de la SRCC et de la SRZ, situé au 150, rue King Ouest, Bureau 2200, Toronto (Ontario) M5H 1J9, pour une période de 30 jours suivant la publication de cet avis.

Toronto, le 3 mai 2008

SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA  
SWISS REINSURANCE COMPANY

[18-1-o]

## SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA

### WESTPORT INSURANCE CORPORATION

#### CONVENTION DE PRISE EN CHARGE DE RÉASSURANCE

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 254 et 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Swiss Reinsurance Company Canada (« SRCC ») et la Westport Insurance Corporation (« WIC ») ont l'intention de déposer une demande auprès du ministre des Finances du Canada le



approval for WIC to reinsure on an assumption basis, all of the Credit and Surety, US broker, US direct, and Ocean Marine reinsurance property and casualty risks undertaken by SRCC (the "risks"), including all present and future obligations under such risks, with an effective date of July 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection during regular business hours at the Canadian head office of SRCC and WIC, both located at 150 King Street W, Suite 2200, Toronto, Ontario M5H 1J9, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, May 3, 2008

SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA  
WESTPORT INSURANCE CORPORATION

[18-1-o]

#### WESTPORT INSURANCE CORPORATION

#### SWISS REINSURANCE COMPANY

#### ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Swiss Reinsurance Company ("SRZ") and Westport Insurance Corporation ("WIC") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or after June 2, 2008, for the Minister's approval for SRZ to reinsure on an assumption basis, all of the property and casualty reinsurance risks undertaken by WIC (the "risks"), including all present and future obligations under such risks, with an effective date of July 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection during regular business hours at the Canadian head office of SRZ and WIC, both located at 150 King Street W, Suite 2200, Toronto, Ontario M5H 1J9, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, May 3, 2008

WESTPORT INSURANCE CORPORATION  
SWISS REINSURANCE COMPANY

[18-1-o]

#### WYCLIFFE ASSOCIATES OF CANADA, INC.

#### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Wycliffe Associates of Canada, Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 25, 2008

DONALD M. ROBERTSON  
*Treasurer*

[18-1-o]

2 juin 2008 ou à une date ultérieure, afin que celui-ci approuve la prise en charge de la réassurance par la WIC de tous les crédits et cautions, comptes de courtage U.S., comptes de courtage direct U.S. et réassurance maritime de risques liés à la propriété et aux accidents engagés par la SRCC (les « risques »), y compris toutes les obligations présentes et futures liées à de tels risques, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Une copie de la convention de prise en charge de réassurance liée à cette transaction sera disponible aux fins d'inspection durant les heures normales d'ouverture au siège social canadien de la SRCC et de la WIC, situé au 150, rue King Ouest, Bureau 2200, Toronto (Ontario) M5H 1J9, pour une période de 30 jours suivant la publication de cet avis.

Toronto, le 3 mai 2008

SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA  
WESTPORT INSURANCE CORPORATION

[18-1-o]

#### WESTPORT INSURANCE CORPORATION

#### SWISS REINSURANCE COMPANY

#### CONVENTION DE PRISE EN CHARGE DE RÉASSURANCE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Swiss Reinsurance Company (« SRZ ») et la Westport Insurance Corporation (« WIC ») ont l'intention de déposer une demande auprès du ministre des Finances du Canada le 2 juin 2008 ou à une date ultérieure, afin que celui-ci approuve la prise en charge de la réassurance par SRZ de tous les risques liés à la réassurance de propriété et accidents engagés par WIC (les « risques »), y compris toutes les obligations présentes et futures liées à de tels risques et ce, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Une copie de la convention de prise en charge de réassurance liée à cette transaction sera disponible aux fins d'inspection durant les heures normales d'ouverture au siège social canadien de SRZ et de WIC, situé au 150, rue King Ouest, Bureau 2200, Toronto (Ontario) M5H 1J9, pour une période de 30 jours suivant la publication de cet avis.

Toronto, le 3 mai 2008

WESTPORT INSURANCE CORPORATION  
SWISS REINSURANCE COMPANY

[18-1-o]

#### WYCLIFFE ASSOCIATES OF CANADA, INC.

#### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Wycliffe Associates of Canada, Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 avril 2008

*Le trésorier*  
DONALD M. ROBERTSON

[18-1-o]

## INDEX

Vol. 142, No. 18 — May 3, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 1402

**Canadian Environmental Assessment Agency**

## Canadian Environmental Assessment Act

Model Class Screening Report for Aquatic-based  
Commercial Guiding Activities in the Mountain  
National Parks of Canada — Public notice ..... 1403**Canadian International Trade Tribunal**Carbon steel welded pipe — Commencement of  
inquiry ..... 1405Hot-rolled carbon steel plate and high-strength  
low-alloy steel plate — Expiry review of finding ..... 1407Information processing and related telecommunication  
services — Inquiry ..... 1410

Notice No. HA-2008-002 — Appeal ..... 1404

**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 1411

## Decisions

2008-84 to 2008-86 ..... 1412

## Public hearings

2008-2-4 — Notice of consultation and hearing ..... 1412

2008-5 — Notice of consultation and hearing ..... 1413

## Public notices

2008-31-1 — Notice of consultation ..... 1414

2008-35 — Notice of consultation ..... 1414

2008-36 — Notice of consultation ..... 1415

**International Joint Commission**

## Boundary Waters Treaty of 1909

Public Hearings on proposed new Order of Approval  
and Plan 2007 for Lake Ontario and the  
St. Lawrence River ..... 1415**National Energy Board**Saracen LLC, on behalf of Saracen Energy  
Partners, LP — Application to export electricity to the  
United States ..... 1417**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Bear, Jerome Simon) ..... 1418

Permission granted (Betts, Elizabeth) ..... 1418

Permission granted (Bourque, Jocelyne) ..... 1418

Permission granted (Godin, Patrice) ..... 1419

Permission granted (Gunn, Ian) ..... 1419

Permission granted (LeBlanc, Michael Joseph) ..... 1419

Permission granted (Levesque, Luc M.) ..... 1420

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03427, amended ..... 1384

Permit No. 4543-2-03428, amended ..... 1384

Permit No. 4543-2-03442, amended ..... 1385

Permit No. 4543-2-06509 ..... 1385

**Industry, Dept. of**

Appointments ..... 1387

## Telecommunications Act and Radiocommunication Act

SMSE-001-08 — Amendment to  
Procedure REC-LAB(E) ..... 1391**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Notice of Vacancies**

Canadian Museum for Human Rights ..... 1396

Citizenship Commission ..... 1392

Marine Atlantic Inc. .... 1394

**Transport, Dept. of**

## Motor Vehicle Safety Act

Technical Standards Document No. 401, “Interior  
Trunk Release” — Revision No. 1 ..... 1399**MISCELLANEOUS NOTICES**

\* Aurigen Re Capital Limited, application to continue

Aurigen Canada Limited as an insurance company ..... 1421

Campus Stores Canada, relocation of head office ..... 1421

Christian Medical and Dental Society of Canada,

relocation of head office ..... 1421

Citco Bank Canada, letters patent ..... 1421

Global Education, Promotion, and Education

Collaborative for pd Health Care, surrender

of charter ..... 1423

Greata Ranch Development Corporation and Greata

Ranch Development Corporation &amp; Point Grey

Holdings Ltd., marinas in Okanagan Lake, B.C. .... 1423

Greater Emmanuel International Apostolic Team

Ministry, relocation of head office ..... 1424

\* Lake Erie and Detroit River Railway Company (The),

annual general meeting ..... 1424

Miramichi Salmon Association Inc., rotary screw trap

and overhead steel cable across the Little Southwest

Miramichi River, N.B. .... 1426

\* MontroServices Corporation, transfer of assets and

certificate of continuance ..... 1426

Newfoundland and Labrador, Department of Natural

Resources of, bridge over the Southwest Gander

River, N.L. .... 1422

North American Specialty Insurance Company and

Westport Insurance Corporation, novation

insurance transaction ..... 1427

Ontario, Ministry of Natural Resources of, Cordova

Lake Dam and safety boom on Cordova Lake, Ont. .... 1424

Ontario, Ministry of Natural Resources of, Omemee

Dam and safety boom on the Pigeon River, Ont. .... 1425

Ontario, Ministry of Natural Resources of, Round

Lake Dam and safety boom on Round Lake, Ont. .... 1425

Prince Edward, The County of, replacement of the

Main Street Bridge over an unnamed creek, Ont. .... 1422

\* Shinhan Bank Canada, application to establish a

bank ..... 1427

SNC-Lavalin Environment Inc., replacement of the

Davison Bridge over the Herbert River, N.S. .... 1427

Swiss Reinsurance Company Canada and Swiss

Reinsurance Company, assumption reinsurance

agreement ..... 1428

Swiss Reinsurance Company Canada and Westport

Insurance Corporation, assumption reinsurance

agreement ..... 1428

Westport Insurance Corporation and Swiss Reinsurance

Company, assumption reinsurance agreement ..... 1429

Wycliffe Associates of Canada, Inc., surrender of

charter ..... 1429

**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (Second Session,  
Thirty-Ninth Parliament) ..... 1401

## INDEX

Vol. 142, n° 18 — Le 3 mai 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

* Aurigen Re Capital Limited, demande de prorogation d'Aurigen Canada Limited en tant que société d'assurances.....	1421
* Banque Shinhan du Canada, demande de constitution d'une banque.....	1427
Campus Stores Canada, changement de lieu du siège social.....	1421
Christian Medical and Dental Society of Canada, changement de lieu du siège social.....	1421
Citco Bank Canada, lettres patentes.....	1421
* Corporation MontroServices, transfert d'éléments d'actif et certificat de prorogation.....	1426
Global Education, Promotion, and Education Collaborative for pd Health Care, abandon de charte.....	1423
Greata Ranch Development Corporation et Greata Ranch Development Corporation & Point Grey Holdings Ltd., marinas dans le lac Okanagan (C.-B.).....	1423
Greater Emmanuel International Apostolic Team Ministry, changement de lieu du siège social.....	1424
* Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	1424
Miramichi Salmon Association Inc., piège rotatif à poissons et câble aérien en acier au-dessus de la rivière Little Southwest Miramichi (N.-B.).....	1426
Newfoundland and Labrador, Department of Natural Resources of, pont au-dessus de la rivière Southwest Gander (T.-N.-L.).....	1422
North American Specialty Insurance Company et Westport Insurance Corporation, transaction de novation d'assurance.....	1427
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', barrage Cordova Lake et estacade de sécurité sur le lac Cordova (Ont.).....	1424
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', barrage Omemee et estacade de sécurité sur la rivière Pigeon (Ont.).....	1425
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', barrage Round Lake et estacade de sécurité sur le lac Round (Ont.).....	1425
Prince Edward, The County of, remplacement du pont Main Street au-dessus d'un ruisseau non désigné (Ont.).....	1422
SNC-Lavalin Environnement inc., remplacement du pont Davison au-dessus de la rivière Herbert (N.-É.).....	1427
Swiss Reinsurance Company Canada et Swiss Reinsurance Company, convention de prise en charge de réassurance.....	1428
Swiss Reinsurance Company Canada et Westport Insurance Corporation, convention de prise en charge de réassurance.....	1428
Westport Insurance Corporation et Swiss Reinsurance Company, convention de prise en charge de réassurance.....	1429
Wycliffe Associates of Canada, Inc., abandon de charte.....	1429

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Avis de postes vacants

Commission de la citoyenneté.....	1392
Marine Atlantique S.C.C. ....	1394
Musée canadien des droits de la personne.....	1396

## Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03427, modifié.....	1384
Permis n° 4543-2-03428, modifié.....	1384
Permis n° 4543-2-03442, modifié.....	1385
Permis n° 4543-2-06509.....	1385

## Industrie, min. de l'

Nominations.....	1387
Loi sur les télécommunications et Loi sur la radiocommunication	
SMSE-001-08 — Modification de la procédure REC-LAB(F).....	1391

## Transports, min. des

Loi sur la sécurité automobile	
Document de normes techniques n° 401, « Mécanisme de déverrouillage interne du coffre » (première révision).....	1399

## COMMISSIONS

## Agence canadienne d'évaluation environnementale

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Modèle de rapport d'examen préalable type relatif aux activités commerciales de services de guide rattachées aux ressources aquatiques dans les parcs nationaux canadiens des Rocheuses — Avis public.....	1403

## Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	1402

## Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Bear, Jerome Simon).....	1418
Permission accordée (Betts, Elizabeth).....	1418
Permission accordée (Bourque, Jocelyne).....	1418
Permission accordée (Godin, Patrice).....	1419
Permission accordée (Gunn, Ian).....	1419
Permission accordée (LeBlanc, Michael Joseph).....	1419
Permission accordée (Levesque, Luc M.).....	1420

## Commission mixte internationale

Traité des eaux limitrophes de 1909	
Audiences publiques sur le nouveau projet d'ordonnance d'approbation et de plan de régularisation 2007 pour le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent.....	1415

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresse des bureaux du CRTC — Interventions.....	1411
Audiences publiques	
2008-2-4 — Avis de consultation et d'audience.....	1412
2008-5 — Avis de consultation et d'audience.....	1413
Avis publics	
2008-31-1 — Avis de consultation.....	1414
2008-35 — Avis de consultation.....	1414
2008-36 — Avis de consultation.....	1415
Décisions	
2008-84 à 2008-86.....	1412

## Office national de l'énergie

Saracen LLC, pour le compte de Saracen Energy Partners, LP — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	1417
---	------

**COMMISSIONS (suite)****Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2008-002 — Appel.....	1404
Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions.....	1407
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête.....	1410
Tubes soudés en acier au carbone — Ouverture d'enquête.....	1405

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	1401
---	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5